FI Käyttöohje
SV Bruksanvisning
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
EN User instructions

GO 128
GO 146
GO 148
GO 166

Grand

CANDY

FI

ONNITTELUMME !

Ostamalla tämän Candy - pesukoneen olet osoittanut, että et tyydy kompromisseihin - haluat vain parasta.

Olemme iloisia voidessamme esitellä Sinulle tämän uuden pesukoneen, joka on vuosia kestäneen tutkimuksen ja alalla saamamme pitkän kokemuksen tulos. Tämän olemme tehneet yhdessä kuluttajien kanssa. Olet valinnut tämän pesukoneen laadun, kestävyyden ja ainutlaatuiset ominaisuudet.

Candy laajaan kodinkonevalikoimaan kuuluvat pesukoneet , astianpesukoneet, kuivaavat pesukoneet, liedet, mikroaaltouunit, erillisuunit ja keittotasot sekä kylmälaitteet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Saat tärkeätä tietoa pesukoneesi oikeasta asennuksesta, käytöstä ja hoidosta sekä neuvoja koneesi hyödyntämisestä parhaalla mahdollisella tavalla.

Säilytä tämä käyttöohje koneen läheisyydessä myöhempää käyttöä varten.

Tarvitessasi huoltoa, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon ja ilmoita aina koneen tyyppi , valmistusnumero ja G-numero (mahdollinen versio-numero). Nämä tiedot löytyvät koneen arvokilvestä, joka sijaitsee täyttöaukon yläreunassa.

SV

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Candy har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

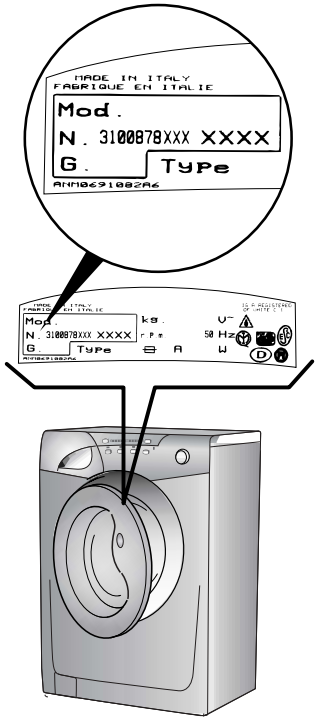
Vår nya tvättmaskin är resultatet av Candy långa erfarenhet på vitvaruområdet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

I Candy omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvätt.maskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Candy auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.



DA

TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Candy har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Candy's produktprogram omfatter: opvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeov-ne, køleskabe og frysere.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Candy's produktkatalog.

Læs nøje denne instruktions-bog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Candy's Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model. Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

NO

GRATULERER

Ved å kjøpe en maskin fra Candy, har du vist at bare det beste er godt nok for deg.

Candy er stolte over å kunne presentere denne nye vaskemaskinen, resultatet av årelang forskning og markedserfaring i direkte kontakt med kundene. Denne maskinen gir dea kvalitet, driftssikkerhet og høy ytelse.

Candy kan også tilby et stort utvalg av andre hvitevarer: vaskemaskiner, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner med tørketrommel, komfyrer, mikrobølgeovner, tradisjonelle stekeovner og komfyrtopper, kjøleskap og frysebokser.

Be din lokale forhandler om den komplette katalogen over Candy-produkter.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktige opplysninger om sikker installasjon, og nyttig informasjon om bruk og vedlikehold av vaskemaskinen for å få best mulig resultat.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen slik at du lett kan finne den senere.

Nårdu tar kontakt med oss eller et av våre servicesentre, oppgi alltid modellnummeret og Gnummeret (hvis dette finnes) for apparatet, se typeskiltet.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

FI	SV	KAPPALE / AVSNITT / KAPITEL / KAPITTEL / CHAPTER	DA	NO	EN
SISÄLLYSLUETTELO	*INNEHÅLLSFÖRTECK-NING*		INDHOLD	INNHOLD	INDEX
Johdanto	*Inlednig*		Introduktion.	Innledning	Introduction
Yleistä toimituksesta	*Allmänt*	**1**	Modtagelse og udpakning.	Generelt om levering	General points on delivery
Takuu	*Garanti*	**2**	Garantibestemmelser.	Garanti	Guarantee
Turvallisuusohjeita	*Säkerhetsanvisningar*	**3**	Sikkerhedsregler .	Sikkerhetsregler	Safety Measures
Teknisiä tietoja	*Tekniska data*	**4**	Tekniske data.	Tekniske data	Technical Data
Käyttöönotto ja asennus	*Idrifttagning och installation*	**5**	Opstilling og Installation.	Montering og oppstarting	Setting up and Installation
Ohjaustaulu	*Manöverpanel*	**6**	Beskrivelse af funktioner.	Bruksanvisning	Control Description
Ohjelmataulukko	*Programtabell*	**7**	Program oversigt.	Tabell over vaskeprogrammer	Table of Programmes
Ohjelman valinta	*Programval*	**8**	Valg af program	Valg av program	Selection
Pesuainekotelo	*Tvättmedelsbehållare*	**9**	Sæbe skuffen.	Beholder for vaskemiddel	Detergent drawer
Pyykin käsittely	*Hantering av tvätt*	**10**	Gode råd vedr. vask	Produktet	The Product
Pesu	*Tvätt*	**11**	Sådan bruges maskinen.	Vasking	Washing
Puhdistus ja hoito	*Rengöring och skötsel*	**12**	Vedligeholdelse og rengøring.	Rengjøring og rutinemessig vedlikehold	Cleaning and routine maintenance
Tarkastuslista	*Checklista*	**13**	Fejl søgnings skema.	Feilsøking	Faults Search

FI

KAPPALE 1

YLEISOHJEITA TOIMITUKSESTA

Tarkista, että pesukoneen mukana ovat seuraavat varusteet :

A) KAYTTÖOHJE

C) TAKUUKORTTI

D) TULPPA

E) POISTOLETKUN PIDIKE

F) NESTEMÄISEN PESUAINEEN KAUKALO JA NESTEMÄISEN VALKAISUAINEEN KAUKALO (SÄILIÖ)

SÄILYTÄ NÄMÄ HUOLELLISESTI

Tarkista myös, että pesukone ei ole vahingoittunut kuljetuksessa. Mikäli kuljetusvaurioita on, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

SV

AVSNITT 1

ALLMÄNT OM LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

A) BRUKSANVISNING

B) FÖRTECKNING ÖVER SERVICEVERKSTÄDER

C) GARANTISEDEL

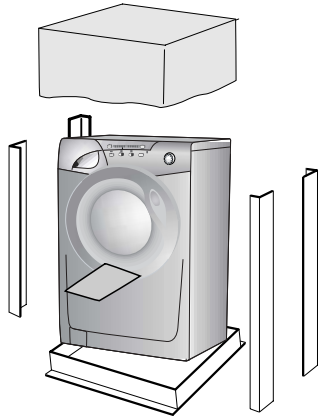
D) PLUGG

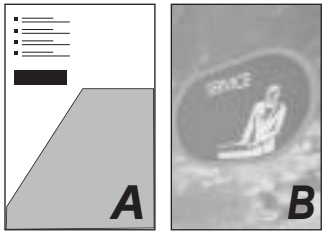
E) HÅLLARE FÖR AVLOPPSSLANG

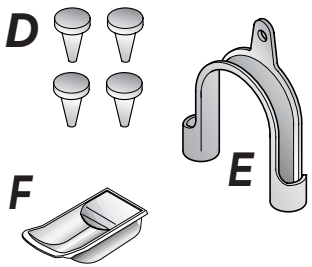
F) BEHÅLLARE FÖR FLYTANDE TVÄTTMEDEL ELLER BLEKMEDEL

FÖRVARA DEM PÅ ETT SÄKERT STÄLLE

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.







DA

KAPITEL 1

MODTAGELSE OG UDPAKNING.

Ved modtagelse af maskinen bør De kontrollere at følgende dele medfølger:

A) INSTRUKTIONSBOG

B) ADRESSE OG TELEFON NUMMER PÅ CANDY SERVICE. (STÅR I INSTRUKTIONS BOGEN).

C) GARANTI CERTIFIKATER. (SKAL IKKE BRUGES I DK).

D) DÆKPLADE.

E) BØJNING FOR AFLØBSSLANGE.

F) RUM TIL FLYDENDE VASKE- ELLER BLEGEMIDDEL (BEHOLDER)

GEM DISSE TING

Kontroller at maskinen ikke er beskadiget under transport, hvis dette er tilfældet, kontakt da omgående forhandler eller importør.

NO

KAPITTEL 1

GENERELT OM LEVERING

Ved levering, kontroller at det følgende er inkludert:

A) BRUKSANVISNING

B) ADRESSER FOR KUNDESERVICE

C) GARANTIBEVIS

D) PLUGG

E) RØR TIL UTLØPSSLUK

F) ROM (BEHOLDER) TIL FLYTENDE VASKEMIDDEL ELLER FLYTENDE BLEKEMIDDEL

OPPBEVAR DISSE PÅ ET TRYGT STED

Kontroller også at maskinen ikke har blitt skadet under transporten. Hvis dette har skjedd, ta kontakt med nærmeste Candy-senter.

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

FI

KAPPALE 2

TAKUU

Tälle laitteelle annetaan takuu radio-ja kodinkonealan yleisten takuuehtojen mukaisesti. Takuu koskee rakenne-, valmistus ja raaka-ainevikoja ja niiden aiheuttamia korjauskustannuksia.

SV

AVSNITT 2

GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushallsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

DA

KAPITEL 2

GARANTI

Maskinen er dækket af gældende dansk lovgivning.

NO

KAPITTEL 2

GARANTI

Maskinen leveres med et garantibevis som gir deg rett til å gjøre gratis bruk av vår tekniske assistanse.

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

FI

KAPPALE 3

TURVALLISUUS-OHJEITA

HUOM ! MUISTA PUHDISTUKSEN JA HOIDON YHTEYDESSÄ

- *Irrota pistotulppa*
- *Sulje vesihana*
- *Kaikki Candy pesukoneet ovat maadoitettuja. Tarkista sähköliitännän maadoitus.*

CE *Tämä tuote täyttää Direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EEC (korvattu direktiiveillä 2006/95/EC ja 2004/108/EC) mukaiset määräykset ja myöhemmät muutokset.*

- *Älä kosketa laitetta kun olet märkä tai paljain jaloin.*
- *Älä käytä kosteissa tiloissa jatkojohtoja .*

HUOM! PESUN AIKANA VEDEN LÄMPÖTILA VOI NOUSTA 90°C:een.

- *Ennen luukun aukaisemista tarkista, että rummussa ei ole vettä.*

SV

AVSNITT 3

SÄKERHETS-ANVISNINGAR

OBS!VID RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV MASKINEN

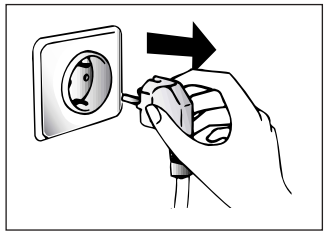
- *Drag ut konktakten ur eluttaget.*
- *Stäng vattenkranen.*
- *Alla Candy maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.*

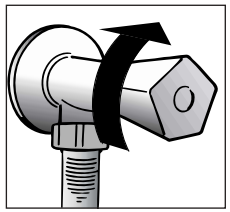
CE *Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiver 73/23/EEC och 89/336/EEC (ersatts med direktiver 2006/95/EC och 2004/108/EC) och senare ändringar.*

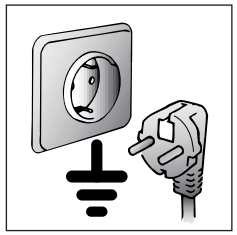
- *Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.*
- *Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.*

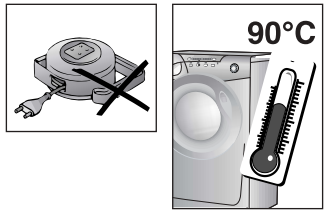
OBS! UNDER TVÄTTEN KAN VATTENTEMPERATUREN STIGA TILL 90°C.

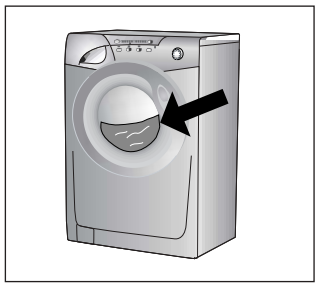
- *Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.*











DA

KAPITEL 3

SIKKERHEDS REGLER.

VIGTIGT: VEDR. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.
- Luk for maskinens vandtilførsel.
- Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordforbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. El-Installatør.

MEGET VIGTIGT
Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jordet afbryder. Maskinen skal tilkobles af aut. El-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.

CE Denne maskine oppfylder Direktiv 73/23/EEC og 89/336/EEC (kompensert med 2006/95/EC og 2004/108/EC) med efterfølgende ændringer.

- Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.
- Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.

ADVARSEL: UNDER VASK KAN VANDET BLIVE OP TIL 9O GRADER VARMT.

- Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.

NO

KAPITTEL 3

SIKKERHETSREGLER

VIKTIG: MÅ FØLGES VED ALL RENGJØRING OG ALT VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet.
- Skru av vanntilførselen.
- Alle Candy-maskiner er jordet. Påse at maskinen tilkoples jordet kontakt. Tilkall en autorisert elektriker for å ordne tilkoplingen hvis dette ikke er mulig.

CE Dette apparatet oppfyller betingelsene i Direktiv 73/23/EEC og 89/336/EEC (kompensert med 2006/95/EC og 2004/108/EC) med senere endringer.

- Ta ikke på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Bruk ikke maskinen hvis du er barføtt.
- Unngå om mulig å bruke skjøteledninger i våtrom, og vis ekstrem forsiktighet hvis dette ikke er til å unngå.

ADVARSEL: UNDER VASKEPROGRAMMET KAN VANNET NÅ EN TEMPERATUR PÅ OPPTIL 90 °C.

- Før du åpner døren til vaskemaskinen, påse at det ikke er vann igjen i trommelen.

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FI

- *Älä käytä adapteria tai haaroituspistorasiaa.*
- *Älä anna lasten leikkiä sähkölaitteilla.*
- *Irrottaessasi pistotulppaa älä koskaan vedä johdosta tai itse laitteesta vaan tartu pistotulppaan.*
- *Älä sijoita pesukonetta ulkotiloihin*
- *Älä nosta konetta kytkimistä tai pesuainekaukalosta.*
- *Kuljetuksen aikana pesukone ei saa nojata luukkua vasten.*

Tärkeää!
Pesukonetta sijoitettaessa on pidettävä huoli, että koneen pohjassa olevia ilmankiertoaukkoja ei tukita esim. matolla.

- *Koneen nostossa on tarpeen kaksi henkilöä kuten kuvassa.*
- *Mikäli kone on epäkunnossa eikä toimi moitteettomasti , katkaise virta verkkokytkimestä, sulje vesihana äläkä yritä avata luukkua väkivalloin. Ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon . Näin varmistat koneen asianmukaisen huollon ja turvallisen käytön.*

MIKÄLI TUOTETTA KÄYTETÄÄN OHJEIDEN VASTAISESTI TAI HUOLIMATTOMASTI, VASTUU SYNTYVISTÄ ESINE- JA HENKILÖVAHINGOISTA (TUOTEVAHINGOT) LANKEAA TUOTTEEN KÄYTTÄJÄLLE.

- *Käytöstä poistettu kone saattaa olla vaarallinen esim. lasten leikeissä. Huolehdi, ettei koneen sisälle voi jäädä lukituksi esim. poistamalla luukku.*
- *Mikäli virtajohto on vioittunut ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.*

SV

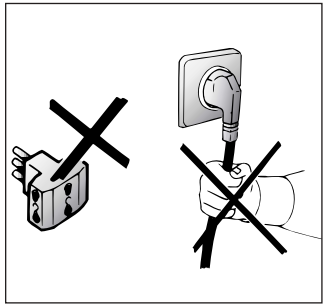
- *Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.*
- *Låt inte barn använda maskinen.*
- *Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.*
- *Utsätt inte maskinen för vädrets makter (regn, sol etc.).*
- *Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.*
- *Tvättmaskinen för inte transporteras så att den lutar mot luckan.*

Viktigt!
Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luftintagen under maskinen inte täpps till.

- *När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.*
- *Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Candy serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.*

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

- *En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t ex genom att ta bort luckan.*
- *Skulle sladden för strömförsörjningen (strömkabeln) skadas, måste den ersättas med en speciell kabel som du kan beställa hos serviceverkstaden.*



DA

- Brug ikke adaptere, eller multistik.
- Lad ikke børn betjene maskinen, uden behørigt opsyn.
- Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.
- Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.
- Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.
- Ved transport, læn da ikke maskinens front imod sækkevogn. el. lign.

Vigtig:
Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

- Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.
- Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejlsøgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Candy Service. Reparationer skal altid udføres af Aut, Candy Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.
- Hvis ledningen (til strømnettet) beskadiges, skal den erstattes med en bestemt ledning, som kan købes hos et autoriseret servicecenter.

NO

- Bruk ikke adaptere eller "tjuvkontakter.
- Maskinen må ikke brukes av barn eller ukyndige uten nødvendig tilsyn.
- Trekk alltid i selve støpselet, ikke i ledningen eller vaskemaskinen.
- La ikke vaskemaskinen bli utsatt for regn, sol eller andre værpåvirkninger.
- Løft aldri vaskemaskinen etter knappene eller vaskemiddelbeholderen.
- Ved transport må ikke vaskemaskinens dør lenes mot transporttrallen.

Viktig!
Hvis vaskemaskinen plasseres oppå et teppegulv, må man påse at luftventilene i bunnen ikke blir blokkert.

- Vær alltid to personer ved løfting av vaskemaskinen, som vist på tegningen.
- Hvis vaskemaskinen er defekt, eller ikke virker som den skal, slå av maskinen, steng vanntilførselen og gjør ingen inngrep i maskinen. Ta kontakt med en Candy-representant ved eventuelle reparasjoner, og bruk originale Candy-reservedeler. Hvis ikke, kan sikkerheten ved maskinen bli redusert.
- Dersom strømledningen (til strømnettet) skades, må den erstattes med en bestemt ledning som kan fåes hos et autorisert.

EN

- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)
- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.
- During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

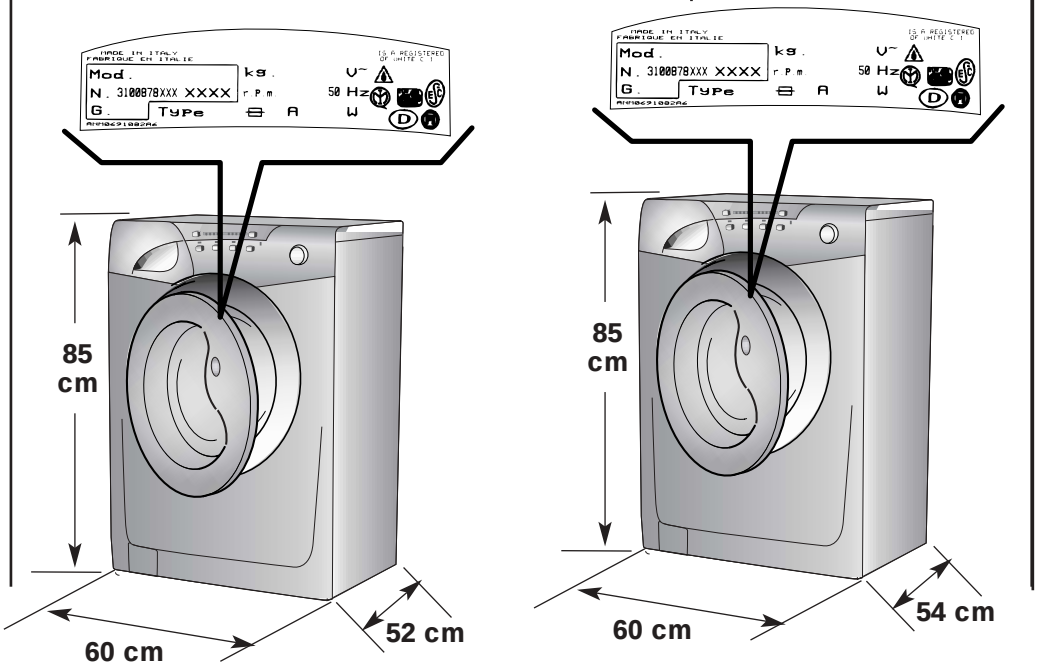
- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.
- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.
- Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(FI)

KAPPALE 4

(SV)

AVSNITT 4



TEKNISIÄ TIETOJA	TEKNISKA DATA		*52 cm*	*54 cm*
TÄYTTÖMÄÄRÄ MAX. KUIVAA PYYKKIÄ	TVÄTTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	***kg***	***6***	***8***
VEDEN NORMAALIMÄÄRÄ /TÄYTTÖ	NORMAL VATTENMÄNGD	***l***	***6÷15***	
LIITÄNTÄTEHO	ANSLUTNINGSEFFEKT	***W***	***2150***	
ENERGIANKULUTUS (OHJELMA 90°C)	ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 90°C)	***kWh***	***1,8***	
TARVITTAVA SULAKE	SÄKRING	***A***	***10***	
LINKOUSTEHO (Kierr./min.)	VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)		**KATSO ARVOKILPEÄ** ***SE UPPSTÄLLNINGEN MED KAPACITETSVÄRDEN*** **SE OVERSIGT** ***SE TABELL*** ***SEE RATING PLATE***	
TARVITTAVA VEDENPAINE	VATTENTRYCK	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***	
JÄNNITE	SPÄNNING	***V***	***230***	

(DA)

KAPITEL 4

(NO)

KAPITTEL 4

(EN)

CHAPTER 4

TEKNISKE DATA	*TEKNISKE DATA*	TECHNICAL DATA
KAPACITET	*MAX VASKEMENGDE TØRRVASK*	MAXIMUM WASH LOAD DRY
VANDSTAND NORMAL	*NORMALT VANNIVÅ*	NORMAL WATER LEVEL
TILSLUTNINGS	*FULL EFFEKT*	POWER INPUT
ENERGI FORBRUG (PROG. 90°C)	*STRØMFORBRUK (PROG. 90°C)*	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
FORSIKRING (Amp.)	*SIKRING I STRØMTILFØRSEL-SKRETSEN AMPERE*	POWER CURRENT FUSE AMP
CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/min)	*OMDREININGSTALL SENTRIFUGE (omdr./min.)*	SPIN r.p.m.
VANDTRYK.	*VANNTRYKK*	WATER PRESSURE
DRIFT SPÆNDING	*STRØMSPENNINGEN*	SUPPLY VOLTAGE

FI

KAPPALE 5

KÄYTTÖÖNOTTO ASENNUS

Poista pakkausalusta ja siirrä kone lähelle lopullista sijoituspaikkaa.

Katkaise johtojen nippuside.

*Poista 4 kiinnitysruuvia (**A**) ja 4 välikappaletta (**B**).*

Peitä reiät mukana toimitetuilla tulpilla, jotka löytyvät käyttöohjepussista.

VAROITUS:
ÄLÄ JÄTÄ PAKKAUSMATERIAALIA, ERITYISESTI MUOVIA LASTEN ULOTTUVILLE.

SV

AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING INSTALLATION

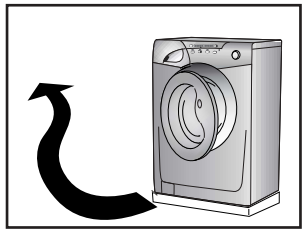
Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

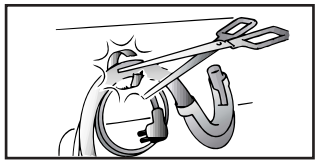
Klipp bandet kring slangarna.

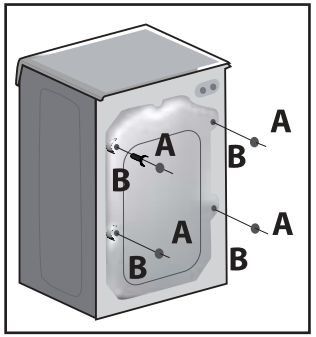
*Lossa de 4 skruvarna (**A**) och de 4 mellan-stycken (**B**).*

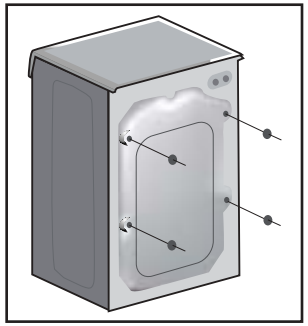
Täck över hålen med de medföljande pluggar som finns i plastpåse som innehåller t.ex. bruksanvisningar.

VARNING!
TÄNK PÅ ATT FÖRPACKNINGSMATERIAL, SPECIELLT PLASTER KAN VARA FARLIGA FÖR BARN.









DA

KAPITEL 5

OPSTILLING OG TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

Afmonter de fire skruer (**A**) og de fire middel (**B**).

Monter dækplader i huler. Dækplader findes i posen inden i maskinen.

ADVARSEL:
INDPAKNINGSMATERIALER PLASTIK - FOLIE - POLYSTYREN O.S.V. KAN VÆRE FARLIGT FOR MINDRE BØRN, OG BØR FJERNES UMIDDELBART EFTER UDPAKNING.

NO

KAPITTEL 5

MONTERING OG OPPSTARTING

Flyt maskinen tæt til dens
Flytt maskinen uten transportsikringen til et sted nær der hvor den skal stå.

Kutt klemmene som fester røret.

*Skru ut de 4 skruene og de 4 brikker (**B**).*

Lukk åpninger ved hjelp av plugger som følger med i posen med bruksanvisningen.

ADVARSEL:
EMBALLASJEN MÅ OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN, DA DEN KAN VÆRE FARLIG.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (**A**) and remove the 4 spacers marked (**B**)

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

FI

Kiinnitä aaltomainen pohjalevy koneen pohjaan kuvan mukaisesti.

Liitä tulovesiletku vesihanaan.

Laite täytyy liittää vesijohtoverkostoon käyttämällä uutta täyttöletkua. Vanhaa täyttöletkua ei saa käyttää.

TÄRKEÄÄ!
ÄLÄ AVAA
VESIHANAA VIELÄ.

Siirrä pesukone seinän viereen. Tarkista, että letkut eivät ole taitteilla.

Poistoletku kiinnitetään kiinteään viemäriputkeen , vedenjuoksuputkeen tai ripustetaan pesualtaan reunaan.
Vedenjuoksuputken halkaisijan on oltava suurempi kuin poistoletkun. Kaikissa asennustavoissa on tarkistettava, etta poistoputki on vähintään 50 cm lattiapinnan yläpuolella. Tarvittaessa voidaan käyttää apuna koneen mukana toimitettua letkunpidikettä.

SV

Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

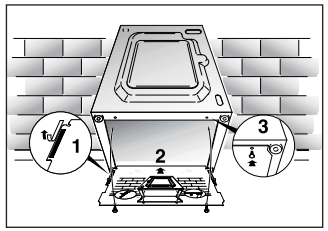
Anslut tvättmaskinens tilloppsslang till vattenkran.

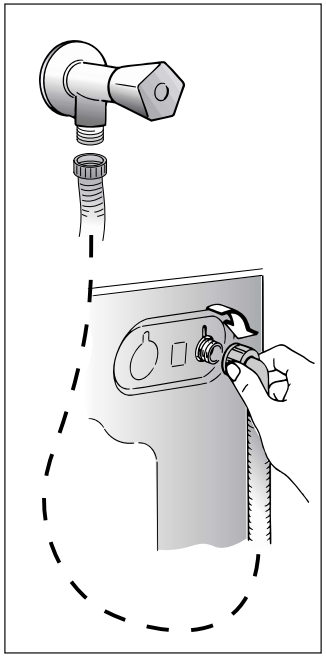
Apparaten bör kopplas till vattennätet med den medföljande påfyllningsslangen. Gammal slang får ej användas.

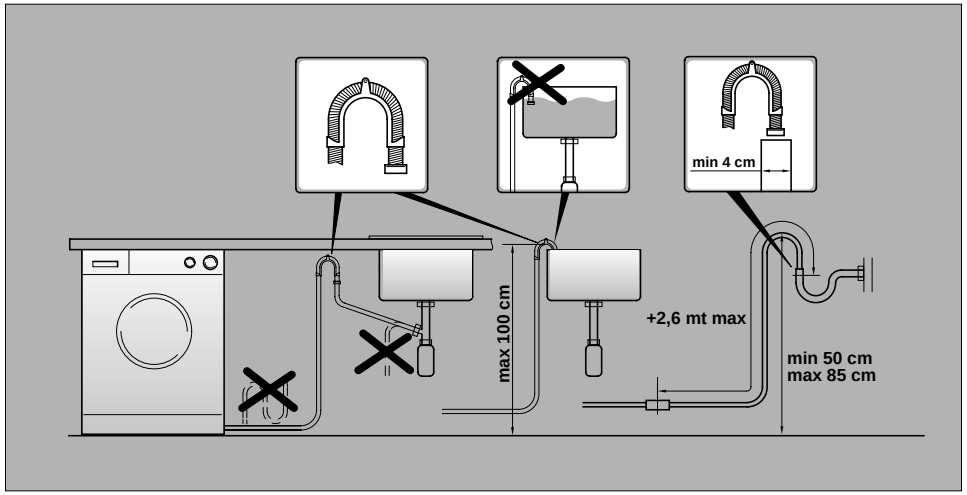
OBS!
ÖPPNA INTE
VATTENKRANEN ÄNNU.

Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättho. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens.
Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.







DA

Montér den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

Når maskinen opstilles, anbefaler vi at De anvender den med leverede nye vand tilslutnings slange, I stedet for den gamle slange som sad på Deres gamle apparat.

VIGTIGT:
LUK IKKE OP FOR HANEN.

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå.Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vrider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hægtes i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste Installation skal vare min. 60 cm over sulvet.
For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den medfølgende bøjning.

NO

Fest den korrugerte bunnplaten som vist på figuren.

Kopl vannrøret til kranen.

Når maskinen skal oppstilles anbefaler vi at De bruker den leverte nye vanntilslutningsslangen, i stedet for den gamle tilslutningsslangen som satt på det gamle apparatet.

VIKTIG: SKRU IKKE PÅ VANNET.

Plasser vaskemaskinen opp mot veggen. Hekt utløpsrøret til kanten av badekaret, og påse at det ikke er noen knekker eller innsnevringer pa røret.

Det er best a kople utløpsrøret til et fast utløp med større diameter enn utløpsrøret og en høyde pa minst 50 cm. Bruk om nødvendig plastrøret som følger med.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

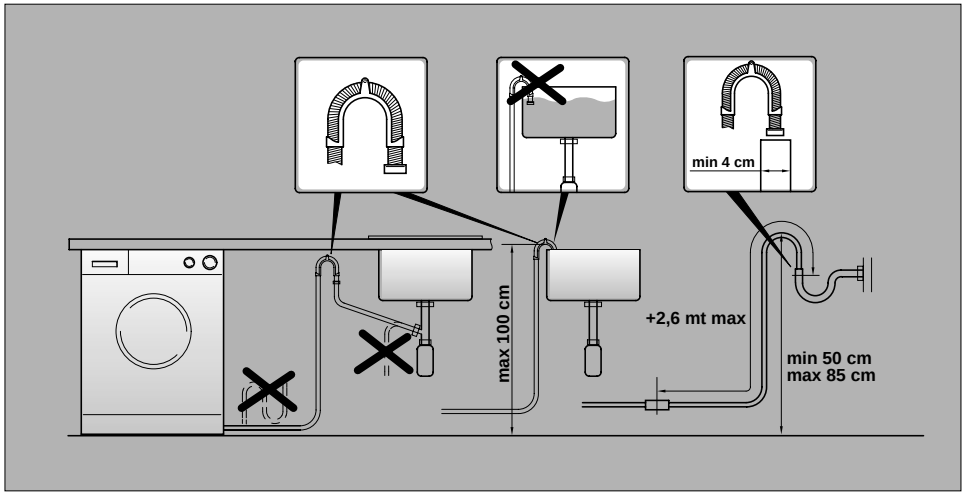
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



FI

Aseta kone suoraan neljän säädettävän jalan avulla:

a) *Avaa lukitusmutteri kiertämällä myötäpäivään.*

b) *Säädä kone suoraan säätöjalkojen avulla. Tarkista suoruus vesivaa'alla.*

c) *Lukitse säätöjalat kiertämällä lukitusmutterit vastapäivään koneen pohjaan asti.*

Varmista, että ohjelmavalitsin on OFF-asennossa ja luukku suljettu.

Laita pistotulppa pistorasiaan.

Laite on sijoitettava siten, että pistotulppa voidaan irroittaa laitetta siirtämättä.

SV

Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet:

a) *Öppna låsmuttrarna genom att vrida dem medurs.*

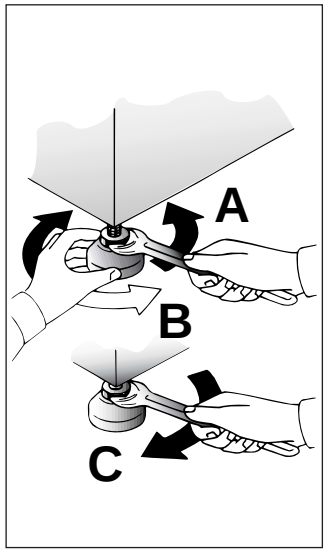
b) *Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.*

c) *Lås fötterna och dra åt låsmuttrarna moturs mot maskinens botten.*

Kontrollera att programväljarknappen står i läge OFF och att luckan är stängd.

Sätt in stickkontakten i uttaget.

Apparaten bör placeras så att el-ledningen kan kopplas och lösgöras utan att behöva flytta på apparaten.



DA

Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet:

a) Contra møtrikken løsnes.

b) Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast.

c) Spænd contra møtrikken igen.

Kontroller at programvælger knappen står på OFF og at lågen er lukket.

Forbind maskinen til El-Installation.

Maskinens elektriske tilslutning bør foretages til en stikkontakt eller tilslutnings dåse som er tilgængelig uden at det er nødvendigt at fjerne maskinen først.

NO

Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet:

a) Drei mutteren med urviserne for å løsne justeringsskruen.

b) Drei foten for a heve eller senke den til den star solid på gulvet.

c) Lås foten i stilling ved å skru fast igjen mutteren ved å dreie mot urviserne.

Kontroller at programvelger knappen står på OFF og at luken er lukket.

Sett støpselet i kontakten.

Den elektriske tilslutningen til maskinen bør være til en stikkontakt eller skøteledning som er tilgjengelig uten at man behøver å fjerne maskinen først.

EN

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

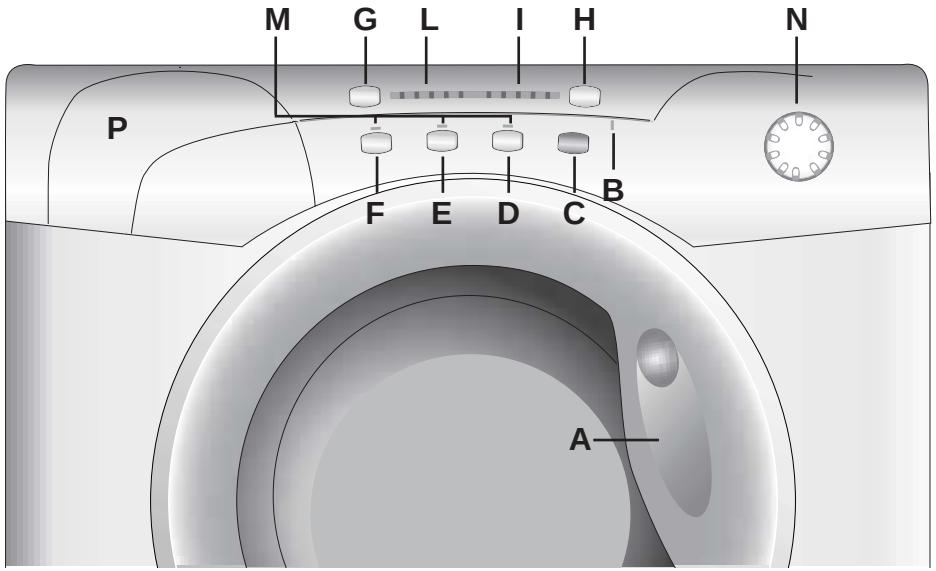
After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

FI

KAPPALE 6

SV

AVSNITT 6



OHJAUSTAULU	MANÖVERPANEL	
Luukun kahva	Handtag	A
Luukku lukittu - merkkivalo	Lampan Dörren låst	B
Start Kytkin	Start-knapp	C
Rypistymisen esto painike	Kapp för skrynkelskydd	D
Aquaplus-painike	Knappen Aquaplus	E
Tehopesupainike	Intensive-knappen	F
Aloituksen ajastus - painike	Knappen startfördröjning	G
Linkousnopeuspainike	Spin-Speed-knappen	H
Linkousnopeuden merkkivalo	Indikatorlampa för centrifugeringshastighet	I
Jäljellä olevan ajan näyttö	Indikatorlampor för tidsnedräkningssystem	L
Painikkeiden merkkivalot	Tryckknapparnas kontrollampa	M
Ohjelmanvalitsin jossa OFF-asento	Programväljarknapp med OFF position	N
Pesuainekotelo	Tvättmedelsbehållare	P

DA

KAPITEL 6

NO

KAPITTEL 6

EN

CHAPTER 6

FUNKTIONS OVERSIGT	KONTROLLPANEL	CONTROLS
Luge håndtag	Dør håndtag	Door handle
Indikator for lukket luge	Låst dør-lampen	Door locked indicator light
Start knap	"Start"-knapp	Start button
Anti krøl knappen	Antikrøll knappen	Crease Guard button
Knappen Aquaplus	Aquaplus-knapp	Aquaplus button
Knappen for Intensiv vask	Intensiv-knappen	Intensive button
Knap til udskudt start	Utsatt start-knappen	Start Delay button
Knap for Variabel centrifugeringshastighed	Knapp for Sentrifugeringshastighet	Spin Speed button
Kontrollampe for centrifugeringshastighed	Varsellampe for sentrifugeringshastighet	Spin speed indicator light
Indikatorer for tidsnedtællingssystem	Programforløp-lamper	Time countdown system
Kontrollys bag betjenings knapperne	Kontrollys bak betjenings knappene	Buttons indicator light
Programvælger knap med OFF position	Programvelger knapp med OFF position	Timer knob for wash programmes with OFF position
Sæbe skuffe	Beholder for vaskemiddel	Detergent drawer

(FI)

OHJAUSTAULUN SELITYKSET

LUUKKU KAHVA

Luukku avataan painamalla kahvan painiketta.

HUOM!
LUUKUSSA ON TURVALUKITUS, JOKA ESTÄÄ LUUKUN AUKAISUN VÄLITTÖMÄSTI PESUN/LINKOUKSEN JÄLKEEN.
ODOTA N. 2 MINUUTTIA ENNEN KUIN AUKAISET LUUKUN.

LUUKKU LUKITTU -MERKKIVALO

Luukku lukittu -merkkivalo palaa, kun luukku on täysin suljettuna ja laite on käynnissä.
Kun laitteen KÄYNNISTYS-painiketta painetaan luukun ollessa suljettuna, merkkivalo välähtää hetkellisesti ja alkaa palaa.

Jos luukkua ei ole suljettu, merkkivalo jatkaa vilkkumista.

Erityinen turvalaite estää luukun avaamisen heti pesun jälkeen. Odota 2 minuuttia pesun loppumisen ja Luukku lukittu -valon sammumisen jälkeen, ennen kuin avaat luukun. Käännä pesun lopussa ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.
painiketta uudelleen.

(SV)

MANÖVERPANE-LENS FUNKTIONER

HANDTAG

Tryck in handta get in för att öppna luckan.

OBS!
LUCKAN HAR EN SÄKERHETSSPÄRR S0M GÖR ATT DEN INTE KAN ÖPPNAS OMEDELBART EFTER TVÄTTNING/CENTRIFUG-ERING. VÄNTA CA 2 MINUTER INNAN DU ÖPPNAR LUCKAN.

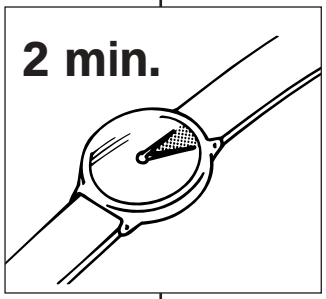
LAMPAN DÖRREN LÅST

Lampan "Dörren låst" är tänd när dörren är helt stängd och maskinen är påslagen.
När knappen START trycks in på maskinen när dörren är stängd, blinkar lampan till och tänds sedan.

Om dörren inte är stängd fortsätter lampan att blinka.

Det finns en särskild säkerhetsanordning som förhindrar att dörren öppnas omedelbart efter att cykeln avslutats. Vänta två minuter efter att tvättcykeln avslutats och dörrlåsets lampa slocknat innan dörren öppnas. Sätt programväljaren i läge AV vid cykelns slut.

A



B

(DA)

BESKRIVELSE AF FUNKTIONER

LUGE HÅNDTAG

Tryk håndtaget ind for at åbne lugen

VIGTIGT:
EN SPECIEL SIKKERHEDS ANORDNING FORHINDRER LÅGEÅBNING UMIDDELBART EFTER PROGRAM AFSLUTNING. EFTER AFSLUTNING VENT I CA 2 MIN FØR LÅGEN KAN ÅBNES.

INDIKATOR FOR LUKKET LUGE

Indikatoren for lukket luge lyser, hvis lugen er helt lukket, og maskinen er tændt.
Når du trykker på START på maskinen, mens lugen er lukket, blinker indikatoren kortvarigt og begynder derefter at lyse.

Hvis lugen ikke er lukket, fortsætter indikatoren med at blinke.

En særlig sikkerhedsenhed forhindrer, at lugen kan åbnes umiddelbart efter endt vask. Vent 2 minutter, indtil indikatoren for den lukkede luge holder op med at lyse, inden lugen åbnes. Når vasken er færdig, skal programvælgeren drejes til FRA.

(NO)

OVERSIKT OVER KONTROLLER

DØR HÅNDTAG

Trykk handtaget in for at abne doren.

VIKTIG:
DØREN ER UTSTYRT MED EN SPESIELL SIKRING SOM GJØR AT DEN IKKE ÅPNER SEG STRAKS VASKINGEN/SENTRIFU-GERINGEN ER FERDIG. ETTER SENTRIFUGERING, VENT OPPTIL 2 MINUTTER FØR DU ÅPNER DØREN.

LÅST DØR-LAMPEN

"Låst dør"-lampen lyser når døren er helt lukket og maskinen er PÅ.
Hvis du trykker på START mens døren er lukket, blinker lampen et øyeblikk før den tennes.

Hvis døren ikke er lukket, fortsetter lampen å blinke.

En spesiell sikkerhetsanordning forhindrer døren fra å kunne åpnes rett etter at vaskesyklusen er over. Vent i to minutter etter at vaskesyklusen er avsluttet og til Låst dør-lampen har slukket før du åpner døren. Når vaskesyklusen er over, vrir du programvelgeren til AV.

(EN)

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.
If the door is not closed the indicator will continue to flash.
A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

(FI)

START-PAINIKE

Odota ohjelmavalinnan aikana, että LOPETUS-merkkivalo välähtää, ennen kuin painat START-painiketta.

Paina tätä painiketta käynnistääksesi valitun pesuohjelman (yksi merkkivalo syttyy)

HUOM. KUN START-PAINIKETTA ON PAINETTU, SAATTAA KESTÄÄ MUUTAMAN SEKUNNIN ENNEN KUIN LAITE ALKAA TOIMIA.

Asetusten muuttaminen sen jälkeen, kun ohjelmat on käynnistetty (TAUKO)
Ohjelma voidaan keskeyttää milloin tahansa pesun aikana painamalla Start/Tauko-painiketta parin sekunnin ajan. Kun ohjelma on keskeytetty, ***jäljellä oleva pesuaika*** *-merkkivalon, linkousnopeuden ja toimintojen painikkeet vilkkuvat.*

Jos haluat lisätä tai poistaa vaatteita pesun aikana, odota 2 minuuttia ennen kuin turvalukitus mahdollistaa luukun avaamisen.
Kun olet lisännyt tai poistanut pyykkiä, sulje ovi, paina START-painiketta ja laite jatkaa toimintaansa siitä kohdasta mihin se jäi.

OHJELMAN PERUUTTAMINEN

Ohjelma voidaan peruuttaa kiertämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.

(SV)

START KNAPP

När programvalet pågår, vänta till lampan "STOPP" börjar blinka innan du trycker på knappen START.

Tryck in startknappen (kontrollampan lyser för det valda programmet)

MASKINEN STARTAR EFTER NÅGRA FÅ SEKUNDER, EFTER DET ATT STARKNAPPEN TRYCKTS IN.

Ändring av inställningar när programmet har startats (PAUSE)
Du kan göra paus i programmet när som helst under tvättcykeln genom att hålla ner ***Start/Pause****-knappen cirka två sekunder. När maskinen är i pausläge blinkar indikatorlampan* ***tidsnedräkningssystem*** *(sluttid), knapparna för centrifugeringshastighet och tillval.*

Om man har behov av att stoppa programmet för att ta ut tvätt eller lägga in, vänta 2 minuter tills säkerhetsdörrlåset har löst ut. Därefter öppnas luckan och det Aktuella plagget kan tas ut eller läggas in.
Tryck in startknappen igen, och programmet fortsätter från den punkt där det avbröts.

AVBROTT I PROGRAMMET

Programmet kan avbrytas genom att vrida väljaren till läge AV.

C

(DA)

START KNAP

Når du har valgt et program, skal indikatoren STOP blinke, inden du trykker på knappen START.

Tryk startknappen ind (kontrollampen vil lyse ved det valgte program).

MASKINEN GÅR I GANG FÅ SEKUNDER EFTER, DER ER TRYKKET PÅ START.

Ændring af indstillinger efter start af program (PAUSE)

Programmet kan afbrydes midlertidigt når som helst under vask, ved at knappen **"Start/Pause"** holdes nede i ca. 2 sekunder. Når maskinen er i pausetilstand, blinker kontrollamperne for sluttidspunkt, centrifugeringshastighed og indstillinger.

Hvis man har behov for at stoppe programmet for at tage tøj ud eller ind, vente 2 minutter indtil sikkerheds dørlåsen er udløst. Åben lugen og tag det aktuelle tøj ud eller ind.
Tryk start knappen ind igen og programmet vil fortsætte i sit forløb.

ANNULLERING AF PROGRAMMET
Hvis programmet skal annulleres, skal programvælgeren drejes hen til positionen FRA.

(NO)

START KNAPP

Mens et program velges, må du vente til "STOPP"-lampen blinker før du trykker på START-knappen.

Trykk startknappen inn (kontrollampen vil lyse ved det valgte program)

MASKINEN STARTER FÅ SEKUNDER ETTER AT MAN TRYKKER PÅ START.

Endring av innstillinger etter at programmet er startet (PAUSE)
Vaskeprogrammet kan når som helst avbrytes etter at det er startet ved å holde inne **"Start/Pause"**-knappen i ca. to sekunder. Når maskinen er stilt inn på pause, vil varsellampen for **"Gjenværende tid"**, velgerknappene og knappen for sentrifugeringshastighet blinke.

Hvis man har behov for å stoppe programmet for å ta tøy ut eller legge inn mer tøy, vente 2 minutter inntil sikkerhets dørlåsen er utløst. Åpn opp luken og ta det aktuelle tøy ut eller legg inn tøy.
Trykk start knappen inn igjen og programmet vil fortsette i sitt forløp.

AVBRYTE PROGRAMMET

Hvis du vil avbryte programmet, vrir du programvelgeren til AV.

(EN)

START BUTTON

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) .

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "**Start/Pause**" button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the indicator light "**Countdown**", spin speed and option buttons will flash.
To restart the programme, press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.

FI

Toimintopainikkeet pitää valita, ennen kuin KÄYNNISTYS- painiketta painetaan.

RYPISTYMISEN ESTO PAINIKE
(Ei PUUVILLA-ohjelmissa)
Tämän toiminnon avulla voidaan vähentää ryppyjen muodostumista . ***Sekoite- ja tekokuituohjelmissa*** *yhdistetään veden asteittainen jäähtyminen, rummun pyörimisen esto veden poiston ajaksi ja hellävarainen linkous.* ***Hienopesuohjelmissa****, ei villapesussa, rypistymisen esto toimii kuten sekoite- ja tekokuituohjelmissa ja lisäksi ohjelma pysähtyy viimeisen huuhtelu jälkeen ja jättää pyykin veteen.* ***Villapesussa*** *painikkeen ainoa toiminto on jättää pyykki veteen viimeisessä huuhtelussa.*

Kun pyykki jää veteen, painikkeen merkkivalo vilkkuu osoitukseksi siitä, että kone on tauko –vaiheessa.

Hienopesu- ja villaohjelma *voidaan päättää seuraavasti:*
- Vapauta RYPISTYMISEN ESTO painike lopettaaksesi ohjelman veden poistoon ja linkoukseen.
Jos et halua lingota vaatteita, vaan vain poistaa veden, tee seuraavasti:
- Käännä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon
- Valitse vain veden poistamiseen tarkoitettu ohjelma
- Kytke koneeseen uudelleen virta painamalla KÄYNNISTYS-painiketta.

SV

Alternativknapparna ska tryckas in innan knappen START trycks in.

KNAPP FÖR SKRYNKELSKYDD
(Inte möjligt på bomulls programmen)
Denna funktion kan aktiveras för att minimera skrynklor, varefter man specificerar tvättprocessen närmare genom att välja tvättprogram och tvättsätt. Minsta möjliga påfrestning av ***blandad*** *tvätt säkerställs i synnerhet genom att kombinera ett skede med gradvis avkylning av vattnet och icke-rotation av korgen medan maskinen töms på vatten och en varsam centrifugering.*
För ***ömtåliga*** *tyger, med undantag av ylle, väljs de tvättskeden som har beskrivits ovan för blandad tvätt, med undantag av den gradvisa avkylningen av vattnet, men med ett extra skede där vattnet står stilla i trumman med stopp efter den sista sköljningen.*
I ***ylleprogrammet*** *har denna tryckknapp endast den funktionen, att textilerna lämnas kvar i vattnet efter den sista sköljningen, så att fibrerna blir så smidiga som möjligt.*
Under skölj stopp fasen kommer indikatorlampan att blinka för att visa att apparaten är i pause läge.
Tvättprocessen ***för ömtålig tvätt och ylle*** *kan avslutas på följande sätt:*
- Återställ knappen för SKRYNKELSKYDD för att avsluta processen med tömning och centrifugering.
Om du inte vill centrifugera kläderna och aktivera endast vattentömning:
- Sätt programväljaren i läge AV.
- Välj bara programstyrd vattentömning
- Starta maskinen igen genom att trycka på knappen START.

D

DA

Indstillingsknapperne skal vælges, før du trykker på knappen START

ANTI KRØL KNAPPEN
(ikke muligt i bomuldsprogrammer)
I normal vaskeprogrammers slutning vil det varme vaskevand blive tilsat koldt vand, og ved udpumpningen vil tromlen stå stille, herefter vil maskinen centrifugere let. Hermed mindskes krølningen væsentlig, idet tøjet krøller nemt i varmt vand men ikke i koldt, og den lette centrifugering sikre at sæberesterne kommer ud af tøjet.
I **skåne** vaskeprogrammer stopper programmet med vand i maskinen og den lette centrifugering udelukkes.
I **uldprogrammet** vil anti krøl knappen kun medfører at programmet stopper med vand i maskinen.

Under skylle pauserne vil indikator lampen blinke for at vise at maskinen er i pause.

Efter **skåne- og uld** programmet kan udtømningen foretages ved at frakoble anti krøl knappen og programmet vil afslutte normalt.

Hvis tøjet ikke skal centrifugeres, men vandet udpumpes, skal du benytte følgende fremgangsmåde:
- Drej programvælgeren til OFF.
- Vælg kun udpumpning.
- Tænd maskinen igen ved at trykke på knappen START.

NO

Du må velge ønsket program før du trykker på START.

ANTIKRØLL KNAPPEN
(ikke muligt I bomuldsprogrammer)
I slutten av normale vaskeprogrammer vil det varme vaskevannet bli tilsatt kaldt vann. Ved utpumpingen vil trommelen stå stille, og maskinen vil sentrifugere lett.
Hermed minskes krøllningen vesentlig, da tøyet krøller lett i varmt vann men ikke i kaldt, og den lette sentrifugeringen sikrer at såperestene kommer ut av tøyet.
I **skåne** vaskeprogrammer stopper programmet med vann i maskinen og den lette sentrifugeringen utelukkes.
I **ullprogrammet** vil antikrøll knappen kun medføre at programmet stopper med vann i maskinen.

Under skylle pauserne vil indikator lampen blinke for åt vise at maskinen er I pause.

Etter **skåne-og ull** programmet kan uttømmingen foretas ved å frakoble antikrøll knappen og programmet vil avslutte normalt.

Hvis du ikke ønsker å sentrifugere tøyet, velger du programmet Utpumping på følgende måte:
- Vri programvelgeren til AV.
- Velg programmet Utpumping.
- Skru på maskinen igjen ved å trykke på START-knappen.

EN

The option buttons should be selected before pressing the START button

CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button – this will drain.

WOLLENS – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the "**OFF**" position;

- Select programme drain only ;

- Switch on the appliance again by pressing the "**Start/Pause**" button.

FI

AQUAPLUS-PAINIKE

Tällä painikkeella voit uuden Sensor Activa –järjestelmän ansiosta käynnistää uuden erikoispesun Valko-kirjopyykki- ja Tekokuidut-ohjelmissa. Toiminto on hellä vaatteiden kuiduille ja niiden käyttäjien herkälle iholle.
Pyykki pestään tavallista paljon suuremmassa vesimäärässä ja rummun pyörimisliikettä on tehostettu rummun täytön ja tyhjennyksen aikana, mikä takaa sen, että vaatteiden pesu ja huuhtelu onnistuu täydellisesti. Pesuveden määrää on lisätty, jotta pesuaine liukenee täysin, mikä varmistaa tehokkaan puhdistuksen. Veden määrää on lisätty myös huuhtelun aikana (5 erillistä huuhtelua), jolloin kaikki pesuainejäämät huuhtoutuvat kuiduista.
Toiminto on suunniteltu erityisesti herkkäihoisia varten, joille pieninkin pesuainemäärä aiheuttaa ärsytystä tai allergiaa.
Toimintoa suositellaan käytettäväksi pestäessä lasten vaatteita ja yleensäkin arkoja kankaita tai pestäessä froteevaatteita, joiden kuidut yleensä imevät itseensä enemmän pesuainetta.
Tämä toiminto on automaattisesti aktivoitu hienopyykki- ja villaohjelmissa.

SV

KNAPPEN AQUAPLUS

Du sätter igång en ny specialtvättcykel i programmen för Vit-kulörtvätt, Bland- och syntetmaterial när du trycker på knappen, tack vare det nya Sensor Activa System. Programmet behandlar textilfibrerna skonsamt, vilket också är bra för känslig hud.
Kläderna tvättas i en mycket större mängd vatten, som fylls på och töms ut enligt en ny princip med trumrotation i kombinerade cykler. Som resultat blir kläderna perfekt rengjorda och sköljda.
Mängden vatten i tvätten ökas så att tvättmedlet löses upp helt, vilket säkerställer effektiv tvättning. Mer vatten används också i sköljproceduren (5 separata sköljningar) så att allt tvättmedel sköljs ut ur fibrerna.
Funktionen är särskilt utformad för personer med ömtålig och känslig hud, där också obetydliga rester av tvättmedel kan orsaka hudirritationer och allergiska reaktioner.
Du rekommenderas att också använda denna funktion för barnkläder och för ömtåliga textilier i allmänhet, samt när du tvättar frottétextilier, där fibrerna brukar absorbera en större mängd tvättmedel.
Funktionen aktiveras alltid automatiskt i program för fintvätt och ylle.

E

DA

KNAPPEN AQUAPLUS

Ved at trykke på denne knap kan De, takket være det nye Sensor Activa System, aktivere en speciel, ny vaskecyklus under programmerne Kogevask, Skånevask och Syntetiske Stoffer. Med denne indstilling behandles tøjfibrene skånsomt, hvilket også sker af hensyn til brugeren af tøjet.
Tøjet vaskes i en større mængde vand, og det, sammen med den nye kombination af rotationer, hvor vand tages ind og pumpes ud, betyder, at tøjet er rengjort og skyllet perfekt.
Vandmængden øges under vask, så vaskemidlet opløses fuldstændigt, hvilket sikrer en effektiv vask. Vandmængden øges også under skylning (5 separate skylninger) for at fjerne alle spor af vaskemiddel fra tøjet.
Denne funktion er udviklet specielt til brugere med sart og følsom hud, hvor selv en meget lille mængde vaskemiddel kan medføre irritation eller allergi.
Det anbefales også, at denne funktion bruges til børnetøj og finvask generelt eller ved vask af frotté, da fibrene her suger en større mængde vaskemiddel.
Denne funktion er altid aktiveret ved vask på finvask- og uldprogrammer.

NO

AQUAPLUS-KNAPP

Ved å trykke på denne knappen kan du aktivere en spesiell, ny vaskesyklus i programmene for Motstandskyktige stoffer, Blandete og syntetiske stoffer, takket være det nye Sensor Activa-systemet.
Denne funksjonen er skånsom mot fibrene i plaggene og den følsomme huden til de som skal ha dem på seg.
Vaskingen skjer med mye høyere vannstand, og dette sammen med trommelens reverserende bevegelser når vannet fylles og tømmes, vil gi optimal vasking og skylling av tøyet. Den økte vannmengden gjør at vaskemiddelet løser seg fullstendig opp og sikrer en effektiv vask. Vannmengden er også økt under skylleprogrammet (5 separate skyllinger) for at ingen såperester skal henge igjen i fibrene.
Denne funksjonen er spesielt beregnet for mennesker med sensitiv hud. For disse kan selv små mengder såperester gi utslett og allergi.
Det anbefales at du også benytter denne funksjonen til vask av barnetøy og ømfintlige stoffer generelt, og når du vasker frottéplagg, fordi fibrene har en tendens til å absorbere større mengder av vaskemiddelet.
Denne funksjonen er alltid aktivert når du benytter programmene Skånevask og Ullvask.

EN

AQUAPLUS BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor Activa System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.
The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.
This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.
You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.
To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens programs.

FI

TEHOPESUPAINIKE
Tämä painike, jota voidaan käyttää vain **puuvillaohjelmissa**, käynnistä uuden Active-järjestelmän sensorit. Ne vaikuttavat valittuun lämpötilaan pitämällä sen tasaisena koko pesun aikana sekä rummun mekaaniseen toimintaan. Ohjelman tietyissä vaiheissa rumpu pyörii kahdella eri nopeudella. Kun pesuaine imeytyy vaatteisiin, rumpu pyörii siten, että pesuaine jakautuu tasaisesti. Pesun ja huuhtelun aikana rummun nopeus kuitenkin kasvaa, jotta puhdistus tapahtuisi mahdollisimman tehokkaasti. Tämän erikoisjärjestelmän ansiosta pesun tehokkuus paranee ILMAN, ETTÄ OHJELMAN KESTO PITENEE.

SV

INTENSIVE-KNAPPEN
*Trycker du på den här knappen aktiveras sensorerna i det nya Activa-systemet. Det kan bara aktiveras i programmet **Cotton** (bomull). Sensorerna påverkar vald temperatur som hålls på konstant nivå under hela tvättprogrammet och trummans mekaniska arbete.*
Trumman är utformad så att den vänder med två olika hastigheter vid särskilda tillfällen. När tvättmedlet sugs in i textilierna roteras trumman så att tvättmedlet fördelas enhetligt. Under tvätt och sköljningen ökas hastigheten så att rengöringen maximeras.
Tack vare detta specialsystem förbättras effektiviteten i tvättproceduren UTAN ATT TVÄTTPROGRAMMET BEHÖVER FÖRLÄNGAS.

F

ALOITUKSEN AJASTUS -PAINIKE
Laitteen käynnistysaika voidaan asettaa tällä painikkeella, ja sen käynnistystä voidaan lykätä 3, 6 tai 9 tuntia. Aseta ajastettu aloitus seuraavasti:
Valitse ohjelma (LOPETUS-merkkivalo vilkkuu)
Paina Aloituksen ajastus -painiketta (aina painiketta painettaessa aloitusta lykätään 3, 6 tai 9 tunnilla painallusten mukaan ja ajastusta vastaava valo syttyy).
Aloita Aloituksen ajastus -toiminto painamalla KÄYNNISTYS-painiketta (valittua Aloituksen ajastus -aikaa vastaava merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan jatkuvasti).
Määritetyn ajastusajan lopussa ohjelma käynnistyy.

Aloituksen ajastus -toiminto voidaan peruuttaa seuraavasti:
Paina Aloituksen ajastus -painiketta, kunnes merkkivalot sammuvat (LOPETUS-valo vilkkuu), jolloin ohjelma voidaan käynnistää manuaalisesti KÄYNNISTYS-painikkeella, tai katkaise laitteesta virta siirtämällä ohjelmanvalitsin off-asentoon.

KNAPPEN STARTFÖRDRÖJNING
Utrustningens starttid kan ställas in med denna knapp. Starten kan fördröjas med 3, 6 eller 9 timmar.
Gör så här för att ställa in en fördröjd start:
Välj ett program (lampan "STOPP" blinkar)
Tryck på knappen Startfördröjning (varje gång knappen trycks in fördröjs starten med 3, 6 eller 9 timmar, och motsvarande lampor blinkar).
Tryck på START för att utlösa startfördröjningsfunktionen (lampan för den valda starttiden slutar blinka och lyser med fast sken).
Vid slutet av den inställda tidsfördröjningen startar programmet.

Gör så här för att avbryta startfördröjningsfunktionen:
Tryck på knappen startfördröjning tills lamporna stängs av (lampan "STOPP" blinkar) och programmet kan startas manuellt med knappen START eller utrustningen stängas av genom att sätta programväljaren i läge AV.

G

DA

KNAPPEN FOR INTENSIV VASK
Ved at trykke på denne knap, der kun kan aktiveres under bomuldsprogrammer, aktiveres sensorerne i det nye Activa-system. De påvirker både den valgte temperatur, der bevares konstant under hele vasken, samt tromlens mekaniske funktion.
Tromlen er fremstillet til at rotere ved to forskellige hastigheder på afgørende tidspunkter. Når vaskemidlet blandes med tøjet, roterer tromlen på en måde, så vaskemidlet fordeles jævnt. Under vask og skylning øges tromlens rotationshastighed, for at optimere vaskeprocessen. Takket være dette specielle system er vaskeeffektiviteten blevet forbedret UDEN AT FORLÆNGE VASKEPROGRAMMET.

NO

INTENSIV-KNAPPEN
*Ved å trykke på denne knappen, som bare kan brukes sammen med **Bomull**-programmet, aktiveres sensorene i det nye Activa-systemet. Disse berører både valgt temperatur, ved å holde denne konstant gjennom hele vaskeprogrammet, og den mekaniske trommelfunksjonen. Systemet gjør at trommelen roterer med to forskjellige hastigheter på forskjellige stadier i programmet. Når vaskemiddelet kommer inn i maskinen, roterer trommelen slik at vaskemiddelet blir fordelt på alt tøyet; mens den under vasking og skylling vil rotere med høyere hastighet for optimal vaskeeffekt. Med dette spesielle systemet vil vaskeresultatet bli bedre UTEN AT PROGRAMMET BRUKER LENGER TID.*

EN

INTENSIVE BUTTON

By pressing this button, which can only be activated in the **Cotton** cycles, the sensors in the new Activa system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum.
The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

KNAP TIL UDSKUDT START
Maskinens starttidspunkt kan indstilles med denne knap. Starten kan udskydes med 3, 6 eller 9 timer.
Følg nedenstående for at indstille udskudt start:
Vælg et program (indikatoren STOP blinker)
Tryk på knappen for udskudt start (hver gang du trykker på denne knap, udskydes starten med hhv. 3, 6 eller 9 timer, og den tilsvarende indikator blinker).
Tryk på START for at aktivere funktionen for udskudt start (den indikator, der er tilknyttet det valgte tidspunkt for udskudt start, holder op med at blinke og forbliver tændt).
Programmet starter, når den indstillede tidsforskydning er nået.

Sådan annulleres funktionen for udskudt start:
Tryk på knappen for udskudt start, indtil indikatoren holder op med at lyse (indikatoren STOP blinker), og programmet kan startes manuelt ved hjælp af knappen START, eller sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.

UTSATT START-KNAPPEN
Du kan angi når maskinen skal starte med denne knappen, og forsinke starttidspunktet med tre, seks eller ni timer.
Slik programmerer du utsatt start:
Velg et program ("STOPP"-lampen blinker)
Trykk på Utsatt start-knappen (for hver gang du trykker på knappen, forsinkes starttidspunktet med henholdsvis tre, seks eller ni timer, og den tilhørende lampen vil blinke).
Trykk på START for å aktivere Utsatt start (indikatorlampen ved det valgte Utsatt start-tidspunktet, slutter å blinke og forblir PÅ).
Når tiden for utsatt start har utløpt, starter vaskeprogrammet.

Slik annullerer du Utsatt start:
Trykk på Utsatt start-knappen til indikatorlampene slukkes (STOPP-lampen blinker). Du kan starte programmet manuelt ved å trykke på START-knappen, eller slå av maskinen ved å vri programvelgeren til AV.

START DELAY BUTTON
Appliance start time can be set with this button, delaying the star by 3, 6 or 9 hours.
Proceed as follow to set a delayed start:
Select a programme ("STOP" indicator light blinks)
Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink).
Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON).
At the end of the required time delay the programme will start.

To cancel the Start Delay function :
press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.

FI	SV		
LINKOUSNOPEUSPAINIKE Linkousohjelmassa on tärkeää poistaa mahdollisimman paljon vettä pyykistä vahingoittamatta kankaita. Voit säätää koneen linkousnopeutta tarpeen mukaan. Tällä painikkeella voit hidastaa enimmäisnopeutta ja jopa peruuttaa linkouksen. Voit käynnistää linkousohjelman uudelleen painamalla painiketta, kunnes pääset valitsemaan haluamasi linkousnopeuden. **Jotta pyykki ei vahingoittuisi, nopeus ei voi olla suurempi kuin se, joka automaattisesti valitaan ohjelmaa valittaessa.** Voit muuttaa linkousnopeutta milloin tahansa ilman koneen pysäyttämistä.	***SPIN SPEED-KNAPPEN*** *Centrifugeringscykeln är viktig för att så mycket av vattnet som möjligt avlägsnas från tvätten utan att skada textilierna. Du kan justera centrifugeringens hastighet efter behov.* *Du kan minska hastigheten genom att trycka på knappen och även avstå från centrifugering om du vill. Vill du återställa centrifugeringscykeln behöver du bara trycka på knappen tills du når den hastighet du vill ha.* ***Det är inte möjligt att öka hastigheten till värden över dem som ställs in automatiskt vid programvalet, så att textilierna inte skadas.*** *Du kan ändra hastigheten när som helst, också utan att sätta maskinen i pausläge.*	**H**	
LINKOUSNOPEUDEN MERKKIVALO Kun valitset ohjelman, sen merkkivalo osoittaa automaattisesti ohjelman enimmäislinkousnopeuden. Jos valitset pienemmän linkousnopeuden, sen painikkeen merkkivalo syttyy.	***INDIKATORLAMPA FÖR CENTRIFUGERINGSHASTIGHET*** *När du ställer in ett program visas maximal centrifugeringshastighet automatiskt av en indikatorlampa.* *Du kan välja en lägre hastighet genom att trycka på en knapp så att den berörda indikatorlampan lyser.*	**I**	
JÄLJELLÄ OLEVAN AJAN MERKKIVALOT Tässä pesukoneessa on ajanhallintaa varten merkkivalojärjestelmä, jonka ansiosta tiedät koko ajan, kuinka paljon pesuaikaa on jäljellä. **Merkkivalo 90:** Jäljellä on yli 60 minuuttia. **Merkkivalo 60:** Jäljellä on alle 60 minuuttia. **Merkkivalo 30:** Jäljellä on alle 30 minuuttia. **Merkkivalo 15:** Jäljellä on alle 15 minuuttia. **Lopetuksen merkkivalo:** Ohjelma on päättynyt.	***INDIKATORLAMPOR FÖR TIDSNEDRÄKNINGSSYSTEM*** *För att bättre kunna hantera din tid, har tvättmaskinen ett indikatorbelysningssystem som håller dig konstant informerad om den återstående cykeltiden.* ***Lampan "90":*** *Mer än 60 minuter kvar* ***Lampan "60":*** *Mindre än 60 minuter kvar* ***Lampan "30":*** *Mindre än 30 minuter kvar* ***Lampan "15":*** *Mindre än 15 minuter kvar* ***Lampan "Stopp":*** *Programmet slut*	**L**	

DA	NO	EN
KNAP FOR VARIABEL CENTRIFUGERINGSHASTIGHED Centrifugeringen er meget vigtig for at få fjernet så meget vand fra vasketøjet som muligt uden at ødelægge det. De kan justere maskinens centrifugeringshastighed efter behov. Ved at trykke på denne knap er det muligt at reducere den maksimale centrifugeringshastighed eller annullere centrifugeringen, hvis det ønskes. Hvis De vil genoptage centrifugeringen, skal De blot trykke på knappen, til De når den ønskede centrifugeringshastighed. **Af hensyn til tøjet er det ikke muligt at øge hastigheden til mere end den automatisk anbefalede hastighed for det valgte program.** Det er muligt at ændre centrifugeringshastigheden når som helst – også uden at afbryde programmet midlertidigt.	***KNAPP FOR SENTRIFUGERINGSHASTIGHET*** *Sentrifugeringen er svært viktig for å få ut så mye vann som mulig av tøyet uten å skade stoffet. Du kan regulere sentrifugeringshastigheten etter behov.* *Ved å trykke på denne knappen er det mulig å redusere maksimumshastigheten, og du kan stanse sentrifugeringen hvis du ønsker.* *For å starte sentrifugeringen på nytt, trenger du bare å trykke på knappen til du får den ønskede hastigheten.* ***For at ikke stoffet skal bli skadet, er det ikke mulig å øke hastigheten utover den maksimumshastigheten som er automatisk innstilt for det enkelte programmet.*** *Det er til enhver tid mulig å regulere sentrifugeringshastigheten, også uten å trykke inn "Pause"-knappen.*	**SPIN SPEED BUTTON** The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. **For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.** It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.
KONTROLLAMPE FOR CENTRIFUGERINGSHASTIGHED Når De har angivet et program, vises den maksimale centrifugeringshastighed automatisk af den relevante kontrollampe. Hvis De vælger en lavere centrifugeringshastighed vha. knapperne, tændes den relevante kontrollampe.	***VARSELLAMPE FOR SENTRIFUGERINGSHASTIGHET*** *Når du velger et program, vil den aktuelle varsellampen vise den høyest mulige sentrifugeringshastigheten.* *Når du velger en lavere hastighet, vil den aktuelle varsellampen lyse.*	**SPIN SPEED INDICATOR LIGHT** When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.
INDIKATORER FOR TIDSNEDTÆLLINGSSYSTEM Du kan bedre tilrettelægge din tid, da denne vaskemaskine har et indikatorsystem, så du hele tiden kan se, hvor lang tids vasketid der er tilbage. **Indikator ved 90:** Resterende tid over 60 minutter **Indikator ved 60:** Resterende tid er under 60 minutter **Indikator ved 30:** Resterende tid er under 30 minutter **Indikator ved 15:** Resterende tid er under 15 minutter **Indikator ved stop:** Programmet er slut.	***PROGRAMFORLØP-LAMPER*** *For at det skal være enklere for deg å styre tiden din, har vaskemaskinen indikatorlamper som hele tiden viser deg hvor lang tid som gjenstår av det aktuelle vaskeprogrammet.* ***Indikatorlampen 90:*** *Mer enn 60 minutter gjenstår* ***Indikatorlampen 60:*** *Mindre enn 60 minutter gjenstår* ***Indikatorlampen 30:*** *Mindre enn 30 minutter gjenstår* ***Indikatorlampen 15:*** *Mindre enn 15 minutter gjenstår* ***Indikatorlampen Stopp:*** *Programmet slutt.*	**TIME COUNTDOWN SYSTEM INDICATOR LIGHTS** In order to better manage your time, this washing machine features an indicator light system that keeps you constantly informed on the remaining cycle time. **Indicator light 90:** Remaining time above 60 minutes **Indicator light 60:** Remaining time less than 60 minutes **Indicator light 30:** Remaining time less than 30 minutes **Indicator light 15:** Remaining time less than 15 minutes **Indicator light Stop:** End of the programme.

(FI)

PAINIKKEIDEN MERKKIVALOT

Merkkivalo painikkeen vieressä osoittaa, että toiminto on valittu.

OHJELMANVALITSIN, JOSSA OFF-ASENTO

VALITSINTA VOIDAAN KIERTÄÄ MOLEMPIIN SUUNTIIN. PESUKONE KÄYNNISTETÄÄN VALITSEMALLA OHJELMA OHJELMANVALITSIMELLA. TÄMÄN TILAN MERKIKSI LOPETUS-MERKKIVALO VILKKUU. MERKKIVALO VILKKUU SIIHEN ASTI, KUN KONE ON KÄYNNISTYNYT TAI PALANNUT OFF-ASENTOON.

Käynnistä haluamasi pesu painamalla **Start/Tauko**-painiketta.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

Katkaise koneesta virta kääntämällä ohjelmavalitsin OFF-asentoon.

HUOMAUTUS: OHJELMANVALITSIN PITÄÄ PALAUTTAA OFF-ASENTOON JOKAISEN VAIHEEN JÄLKEEN TAI SILLOIN, KUN ALOITETAAN SEURAAVAA PESUA ENNEN SEURAAVAN OHJELMAN VALITSEMISTA JA KÄYNNISTÄMISTÄ.

(SV)

TRYCKKNAPPARNAS KONTROLLAMPA

Kontrollampan vid tryckknapparna tänds då man väljer en viss funktion.

PROGRAMVÄLJARKNAPP MED OFF POSITION.

KNAPPEN KAN VRIDAS I BÅDA RIKTNINGARNA. MASKINEN SLÅS PÅ GENOM ATT VÄLJA ETT PROGRAM MED PROGRAMVÄLJAREN. STATUS VISAS GENOM ATT LAMPAN "STOPP" BLINKAR, OCH FORTSÄTTER ATT BLINKA TILLS MASKINEN STARTATS ELLER MASKINEN ÅTERSTÄLLTS TILL LÄGET AV.

*Tryck på knappen **Start/Pause** för att påbörja vald cykel.*

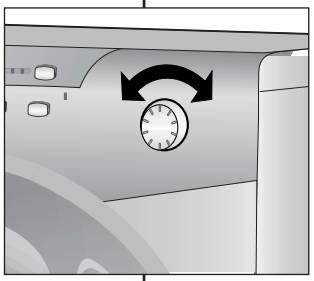
Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

Stäng av maskinen genom att vrida programväljarknappen till OFF.

OBS: PROGRAMVÄLJAREN MÅSTE ÅTERSTÄLLAS TILL LÄGE AV VID SLUTET AV VARJE CYKEL ELLER VID START AV EN EFTERFÖLJANDE STARTCYKEL.

M

N



(DA)

KONTROLLYS BAG BETJENINGS KNAPPERNE

Kontrollyset bag betjeningsknapperne vil lyse når knappen er aktiveret d.v.s at funktionen er valgt.

PROGRAMVÆLGER KNAP MED OFF POSITION.

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER. MASKINEN TÆNDES VED AT VÆLGE ET PROGRAM VIA PROGRAMVÆLGEREN. DENNE STATUS ANGIVES VED, AT INDIKATOREN STOP BLINKER. DENNE INDIKATOR BLINKER, INDTIL MASKINEN STARTES ELLER SLUKKES.

Tryk på knappen **"Start/Pause"** for at starte det valgte forløb.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

Sluk maskinen ved at dreje programvælger knappen hen på OFF.

BEMÆRK! PROGRAMVÆLGEREN SKAL DREJES TIL OFF IGEN VED HVER ENDT VASK, ELLER NÅR DER STARTES EN EFTERFØLGENDE VASK, FØR DET NÆSTE PROGRAM VÆLGES OG STARTES.

(NO)

KONTROLLYS BAK BETJENINGS KNAPPENE

Kontrollyset bak betjeningsknappene vil lyse når knappen er aktivert d.v.s at funksjonen er valgt.

PROGRAMVELGER KNAPP MED OFF POSITION.

KNAPPEN KAN DREIES I BEGGE RETNINGER. DU SKRUR PÅ MASKINEN VED Å VELGE ET PROGRAM MED PROGRAMVELGEREN. DENNE STATUSEN VISES VED AT STOPP-LAMPEN BLINKER. LAMPEN FORTSETTER Å BLINKE HELT TIL MASKINEN HAR STARTET ELLER MASKINEN SETTES TILBAKE I AV-STILLING.

*Trykk på **"Start/Pause"**-knappen for å starte det valgte programmet.*

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

Slå av maskinen ved å drei programvelger knappen til OFF.

MERK: PROGRAMVELGEREN MÅ VRIS TILBAKE TIL AV ETTER HVER VASKESYKLUS, ELLER NÅR DU STARTER EN PÅFØLGENDE VASK FØR NESTE PROGRAM VELGES OG STARTES.

(EN)

BUTTONS INDICATOR LIGHT

The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

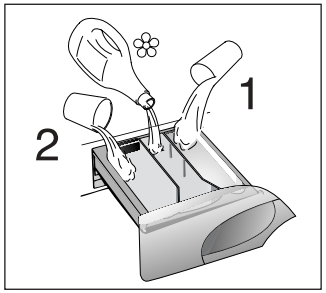
The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.
Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

FI

OHJELMATAULUKKO

Ohjelmataulukko		OHJELMAN-VALITSIN VALITTUNA:	TÄYTTÖ-MÄÄRÄ MAX kg*		LÄMPÖ-TILA °C MAX	PESUAINEKOTELO 2	❀	1
Valko-kirjopyykki Puuvilla, Pellava,	Valko-kirjopyykki	90	6	8	90°	●	●	
	Valko-kirjopyykki + esipesu	60 P	6	8	60°	●	●	●
Puuvilla, Pellava, Kestävät sekoitteet	Kirjopyykki, kestävät värit	60 **	6	8	60°	●	●	
	Kirjopyykki, kestävät värit	40	6	8	40°	●	●	
	Kirjopyykki, arat värit	30	6	8	30°	●	●	
Kaikki yllämainitut	Kirjopyykki, arat värit, kylmäpesu	❄	6	8	-	●	●	
Sekoitetekstiilit ja tekokuidut Polyamidi, Polyesteri, Puuvillasekoitteet	Tekokuidut, kestävät värit + esipesu	60 P	3	4	60°	●	●	●
	Tekokuidut, kestävät värit	60 **	3	4	60°	●	●	
	Tekokuidut, kestävät värit	50	3	4	50°	●	●	
	Tekokuidut, arat värit	40	3	4	40°	●	●	
Kaikki yllämainitut	Paidat	30	3	4	30°	●	●	
	Tekokuidut, arat värit, kylmäpesu	❄	3	4	-	●	●	
Hienopyykki Villa	Hienopyykki	40 **	1,5	2	40°	●	●	
	Konepesun kestävä villa	30	1	1,5	30°	●	●	
	Konepesun kestävä villa, kylmäpesu	❄	1	1,5	-	●	●	
	Käsipesu	30	1	1,5	30°	●	●	
Erikoisohjelmat	Huuhtelu		-	-	-	△	●	
	Nopea linkous		-	-	-			
	Tyhjennys		-	-	-			
	"Mix & Wash System" ohjelma	M&W	6	8	40°	●	●	
	32 min pikaohjelma	32'	2	2	50°	●		



Huom!

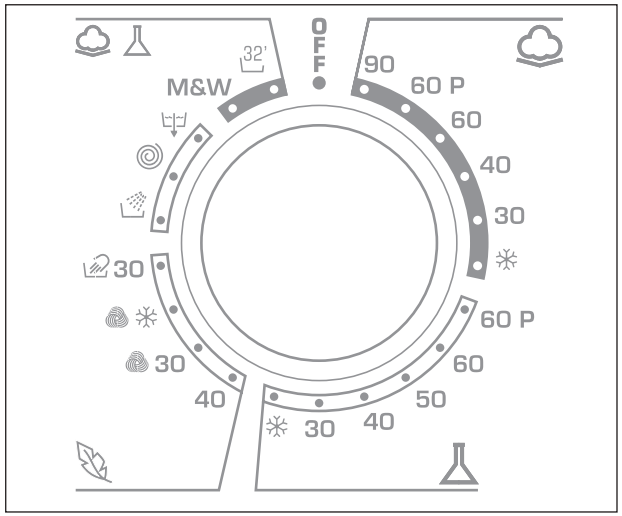
* Kuivan pyykin enimmäismäärä käytetyn mallin mukaan (katso arvokilpeä).

Jos kyseessä on erittäin likainen pyykki, suositeltava täyttömäärä on 3/4 kg.

Linkousnopeutta voidaaan myös vähentää pyykille sopivaksi tai hellävarainen pyykki voidaan jättää linkoamatta.

** EN 60456 mukainen ohjelma

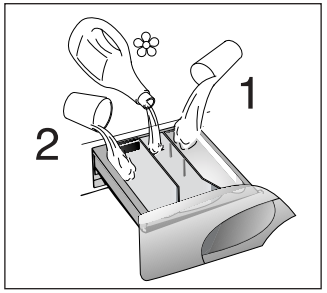
△ Kun vain osassa pyykkiä on tahroja, jotka täytyy käsitellä valkaisuaineella, tahran esipesu voidaan tehdä pesukoneessa.
Kaada valkaisuainetta nestemäisen valkaisuaineen kaukaloon, jonka olet asettanut pesuainekaukalon osaan **"2"**, ja valitse huuhtelun erikoisohjelma ( ).
Kun tämä vaihe on ohi, käännä ohjelmanvalitsin **"OFF"**-asentoon, lisää loput pyykistä ja jatka normaalia pesua parhaiten sopivalla ohjelmalla.



AVSNITT 7

PROGRAM TABELL

Tvättprogram		PROGRAM-VÄLJARE PÅ:	TVÄTTMÄNGD MAX kg*		TEMPE-RATUR MAX °C	TVÄTTMEDELSFACK		
						2	❀	1
Vit-kulörtvätt Bomull, Linne	**Vittvätt**	**90**	6	8	90°	●	●	
Tåligt blandmaterial Bomull	**Vittvätt med förtvätt**	**60 P**	6	8	60°	●	●	●
	Kulörtvätt färgäkta	**60** **	6	8	60°	●	●	
	Kulörtvätt färgäkta	**40**	6	8	40°	●	●	
	Kulörtvätt inte färgäkta	**30**	6	8	30°	●	●	
Alla ovannämnda	**Kulörtvätt inte färgäkta**	❄	6	8	-	●	●	
Bland- och syntetmaterial Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat	**Kulörtvätt färgäkta med förtvätt**	**60 P**	3	4	60°	●	●	●
	Kulörtvätt färgäkta	**60** **	3	4	60°	●	●	
	Kulörtvätt färgäkta	**50**	3	4	50°	●	●	
	Kulörtvätt inte färgäkta	**40**	3	4	40°	●	●	
Alla ovannämnda	**Skjortor**	**30**	3	4	30°	●	●	
	Kulörtvätt inte färgäkta	❄	3	4	-	●	●	
Fintvätt Ylle	**Skontvätt**	**40** **	1,5	2	40°	●	●	
	Ullprogram	**30**	1	1,5	30°	●	●	
	Ullprogram	❄	1	1,5	-	●	●	
	Handtvätt	**30**	1	1,5	30°	●	●	
Special	**Sköljningar**		-	-	-	△	●	
	Snabbcentrifugering		-	-	-			
	Utpumpning		-	-	-			
	Programmet "Mix &Wash System"	**M&W**	6	8	40°	●	●	
	32 minuters snabbtvätt	32'	2	2	50°	●		



OBS!:

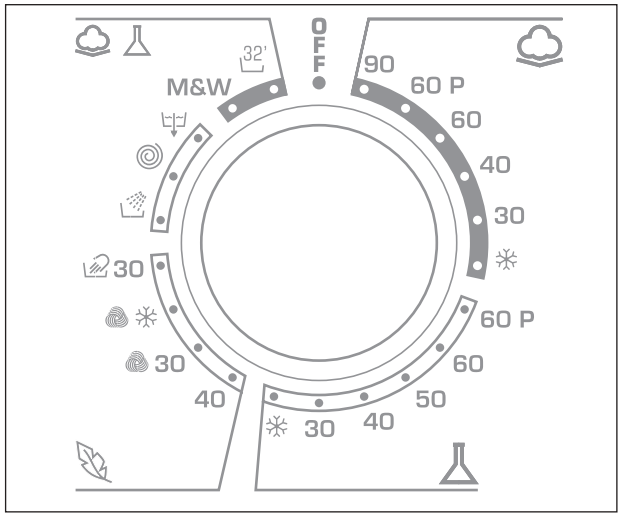
* Största tvättkapacitet med torra kläder, enligt den modell som används (se uppställningen med kapacitetsvärden).

Vid verkligt hårt smutsad tvätt bör maskinen endast fyllas med 3/4 kg.

Också centrifugeringshastigheten kan sänkas enligt anvisningarna på tygets lapp eller centrifugeringen kan helt utelämnas för mycket ömtåliga tyger.

** Program enligt EN 60456.

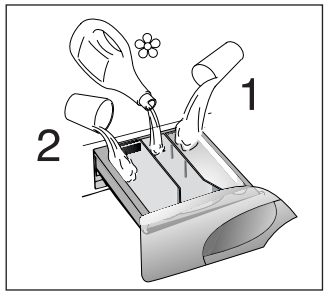
△ Om bara ett begränsat antal artiklar har fläckar som kräver behandling med blekmedel går det att ta bort en fläck i förväg i tvättmaskinen.
Häll blekmedlet i behållaren för flytande blekmedel som finns i facket som är märkt **"2"** i tvättmedelsluckan och ställ in programmet på "SKÖLJNING" ( ).
När detta är utfört vrider du programknappen till **"OFF"**, lägger i resten av textilierna och fortsätter med ett vanligt tvättprogram.



KAPITEL 7

PROGRAM OVERSIGT

Vaskeprogrammer:		PROGRAM VÆLGEREN PÅ:	FYLDNIG MAX kg*		TEMPE-RATUR °C	FYLDNING I SÆBESKUFFE		
						2	❀	1
Kogevask Normal Vask Bomuld Linned	**Hvid vask**	**90**	6	8	90°	●	●	
Bomuld, Blandet, Kraftigt	**Hvid vask med forvask**	**60 P**	6	8	60°	●	●	●
Bomuld, Blandet	**Kulørt vask farveægte**	**60** **	6	8	60°	●	●	
	Kulørt vask farveægte	**40**	6	8	40°	●	●	
	Kulørt vask ikke farveægte	**30**	6	8	30°	●	●	
Bomuld	**Kulørt vask ikke farveægte**	❄	6	8	-	●	●	
Skånevask Syntetiske Stoffer Nylon, Perlon, Blandet, Bomuld	**Kulørt vask farveægte med forvask**	**60 P**	3	4	60°	●	●	●
Bomuld Blandet, Syntetisk	**Kulørt vask farveægte**	**60** **	3	4	60°	●	●	
Nylon, Dralon, Trevira	**Kulørt vask farveægte**	**50**	3	4	50°	●	●	
	Kulørt vask ikke farveægte	**40**	3	4	40°	●	●	
Sart, Blandet, Syntetisk	**Skjorter**	**30**	3	4	30°	●	●	
	Kulørt vask ikke farveægte	❄	3	4	-	●	●	
Ekstra Finvask ULD vask	**Skånevask**	**40** **	1,5	2	40°	●	●	
	Uldvask	**30**	1	1,5	30°	●	●	
	Uldvask	❄	1	1,5	-	●	●	
	Håndvask	**30**	1	1,5	30°	●	●	
Speciel	**Skylninger**		-	-	-	△	●	
	centrifugering		-	-	-			
	Udpumpning		-	-	-			
	Programmet "Mix & Wash System"	**M&W**	6	8	40°	●	●	
	32 minutter quick vask	32'	2	2	50°	●		



Vigtige noter:

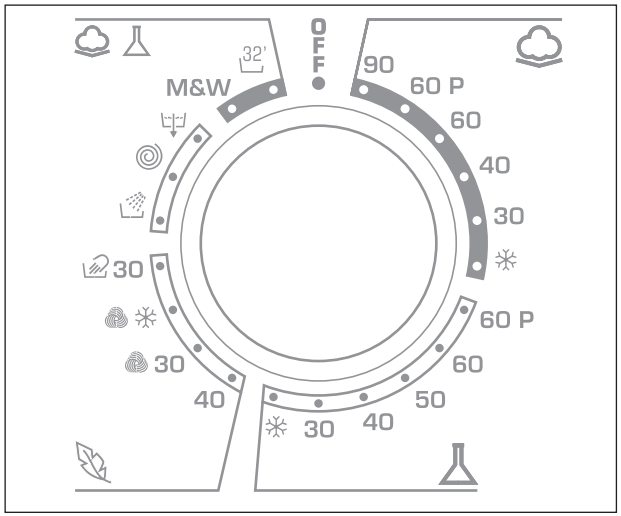
* Den maksimale kapacitet for tørt tøj i henhold til den anvendte model (se oversigt).

Hvis der er tale om usædvanligt snavset Tøj, anbefales det kun at fylde maskinen med 3/4 kg.

Centrifugerings hastigheden kan ligeledes vælges frit, og kan også udelades helt, især til de sarte vaske programmer.

** Programmer efter CENELEC EN 60456.

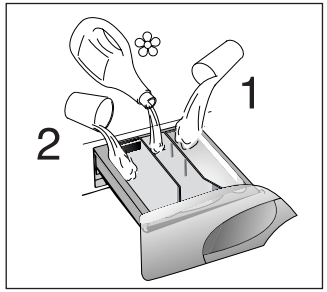
△ Når det kun er et begrænset antal artikler, der har pletter, der kræver behandling med flydende blegemiddel, kan forbehandling ske i vaskemaskinen.
Hæld blegemidlet i den beholder til flydende blegemiddel, der er sat i rum **"2"** i sæbeskuffen, og vælg tillægsprogrammet "SKYL" ( ).
Når programmet er færdigt, skal De dreje programvælgeren hen på **"OFF"** og lægge resten af tøjet i maskinen og fortsætte med en normal vask på det relevante program.



KAPITTEL 7

TABEL OVER VASKEPROGRAMMER

Vaskeprogrammer:		PROGRAM VELGEREN PÅ:	MAKS. VEKT kg*		VELG TEMP. °C	BRUK AV VASKEMIDDEL 2	❀	1
Motstandskyktige stoffer *Bomull, lin*	**Hvit vask**	**90**	6	8	90°	●	●	
Bomull, blandet motstandsdyktighet	**Hvit vask med forvask**	**60 P**	6	8	60°	●	●	●
Bomull, blandet	**Kulørt vask fargeekte**	**60** **	6	8	60°	●	●	
	Kulørt vask fargeekte	**40**	6	8	40°	●	●	
	Kulørt vask ikke fargeekte	**30**	6	8	30°	●	●	
Bomull	**Kulørt vask ikke fargeekte**	❄	6	8	-	●	●	
Blandete og syntetiske stoffer *(nylon, perlon), blandet bomull*	**Kulørt vask fargeekte med forvask**	**60 P**	3	4	60°	●	●	●
Bomull, blandete og syntetiske stoffer	**Kulørt vask fargeekte**	**60** **	3	4	60°	●	●	
Syntetiske stoffer (nylon, dralon, trevira)	**Kulørt vask fargeekte**	**50**	3	4	50°	●	●	
	Kulørt vask ikke fargeekte	**40**	3	4	40°	●	●	
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer	**Skjorter**	**30**	3	4	30°	●	●	
	Kulørt vask ikke fargeekte	❄	3	4	-	●	●	
Svært ømtålige stoffer *Ull Syntetiske stoffer (dralon, akryl, trevira)*	**Skånevask**	**40** **	1,5	2	40°	●	●	
	Ullvask	**30**	1	1,5	30°	●	●	
	Ullvask	❄	1	1,5	-	●	●	
	Håndvask	**30**	1	1,5	30°	●	●	
Spesial	**Skylninger**		-	-	-	△	●	
	Høy sentrifugerings-hastighet		-	-	-			
	Utpumping		-	-	-			
	blandingsvask programmet	**M&W**	6	8	40°	●	●	
	32 minutter hurtigvask	32'	2	2	50°	●		



Merk

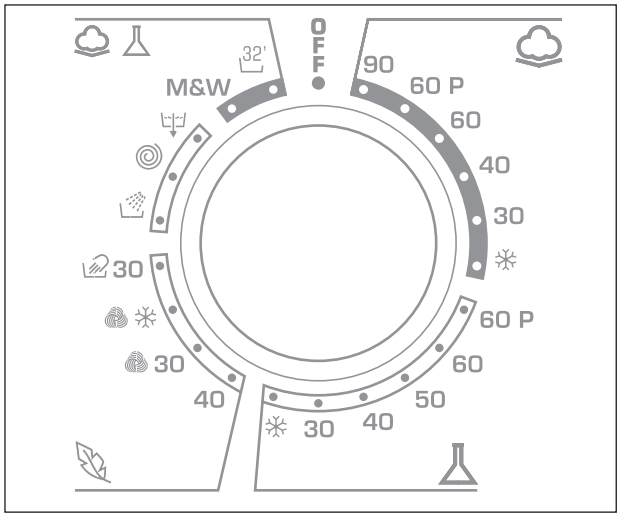
* Maksimum mengde tørt vasketøy, beregnet etter hvilke tekstiler det gjelder (se tabell).

Ved svært skittent undertøy bør man ikke ha i mer enn maks. 3/4 kg.

Sentrifugeringshastigheten kan på samme måte velges fritt, og kan også helt utelukkes, især til de sarte vaske programmene.

** Program ifølge EN 60456

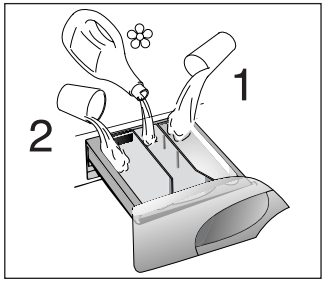
△ Når bare en del av vasketøyet har flekker som krever behandling med flytende blekemiddel, kan tøyet forbehandles i vaskemaskinen.
Hell blekemiddelet i beholderen for flytende blekemiddel, som er satt inn i rommet merket **"2"** i såpeskuffen, og velg det spesielle "SKYLLE"-programmet ( ).
Når programmet er avsluttet, vri programvelgeren til **"AV"**, legg i resten av tøyet og velg et normalprogram som passer til den aktuelle tøyvasken.



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg*		TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
						2	❀	1
Resistant fabrics Cotton, linen	**Whites**	90	6	8	90°	●	●	
Cotton, mixed resistant	**Whites with Prewash**	60 P	6	8	60°	●	●	●
Cotton, mixed	**Fast coloureds**	60 **	6	8	60°	●	●	
	Fast coloureds	40	6	8	40°	●	●	
	Non fast coloureds	30	6	8	30°	●	●	
Cotton	**Non fast coloureds** cold wash	❄	6	8	-	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	**Fast coloureds with Prewash**	60 P	3	4	60°	●	●	●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	**Fast coloureds**	60 **	3	4	60°	●	●	
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	**Fast coloureds**	50	3	4	50°	●	●	
	Non fast coloureds	40	3	4	40°	●	●	
Mixed, delicate synthetics	**Shirts**	30	3	4	30°	●	●	
	Non fast coloureds cold wash	❄	3	4	-	●	●	
Very delicate fabrics	**Delicates**	40 **	1,5	2	40°	●	●	
	"MACHINE WASHABLE" woollens	30	1	1,5	30°	●	●	
	"MACHINE WASHABLE" woollens	❄	1	1,5	-	●	●	
	Hand wash	30	1	1,5	30°	●	●	
Specials	**Rinse**		-	-	-	△	●	
	Fast spin		-	-	-			
	Drain only		-	-	-			
	Mix & Wash system programme	M&W	6	8	40°	●	●	
	Rapid 32 minute	32'	2	2	50°	●		



Please read these notes

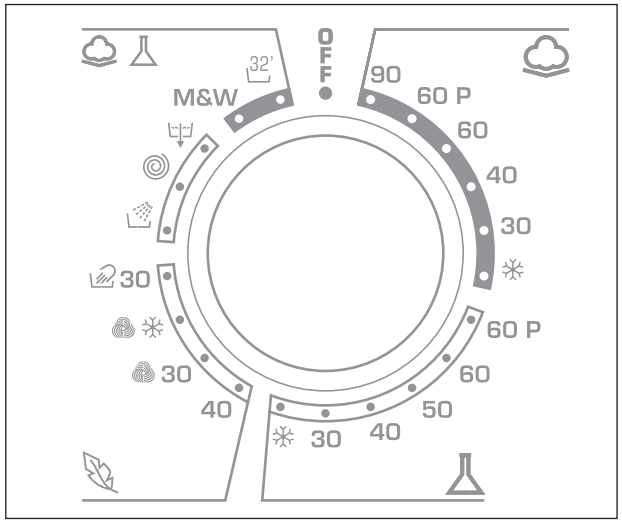
* Maximum load capacity of dry clothes, according to the model used (see rating plate).

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3/4 kg maximum.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.
Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" . When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



FI

KAPPALE 8

OHJELMAN VALINTA

Pesukoneessa on 4 erilaista ohjelmaryhmää , jolloin kullekkin tektiilityypille voidaan valita paras mahdollinen pesuohjelma.
Ohjelmaryhmissä on erilainen käyntirytmi, pesulämpötila , ohjelmankulku ja - kesto.

1 VALKO- JA KIRJOPYYKKI
Tehokkain pesuohjelma. Pesuvaiheen jälkeen huuhtelut. Jokaisen huuhtelun jälkeen välilinkous , jolloin pyykki huuhtoutuu mahdollisimman tehokkaasti. Pesuveden hidas jäähdytys estää rypistymistä. Pitkä loppulinkous poistaa veden tehokkaasti.

2 SEKOITETEKSTIILIT JA TEKOKUIDUT
Varsinaisessa pesussa tässä ohjelmaryhmässä oma käyntirytmi. Kolme huuhtelua korkeassa vesimäärässä ovat hellävaraisia ja takaavat hyvän huuhtelutuloksen.

3 HIENOPYYKKI
Tämän ryhmän ohjelmissa käyntirytmi on erittäin hellävarainen ja soveltuu aroille tekstiileille mm. villalle. Sekä pesussa että huuhtelussa on korkea vesitaso.

KÄSIPESU 30°
Tässä pesukoneessa on myös hellävarainen Käsipesu-ohjelma. Tämä ohjelma mahdollistaa konepesun sellaisillekin vaatteille, joissa on pesumerkintä "Vain käsipesu sallittu". Ohjelman pesulämpötila on 30°C ja siihen kuuluu 3 huuhtelua ja lyhyt linkous.

SV

AVSNITT 8

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det 4 grupper av tvättprogram med varierande tvättrytm, temperatur och tvättid.

1. VIT- OCH KULÖRTVÄTT
Programmen är avsedda att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar med mellancentrifugering ger bästa sköljresultat.
Den gradvisa sänkningen av vattnets temperatur förhindrar att tvätten blir skrynklig. Den effektiva slutcentrifugeringen underlättar torkningen.

2 BLAND- OCH SYNTETMATERIAL
Vid för- och huvudtvätten är resultatet optimalt tack vare trummans olika rotationsrytmer. Tre sköljningar med hög vattennivå garanterar en skonsam behandling och ett effektivt resultat.

3 FINTVÄTT
Detta program med alternativa rotations- och blötningsfaser är mycket skonsamt och lämpar sig för ömtåliga textilier bl.a. ylle. Hög vattennivå både vid tvättning och sköljning.

HANDTVÄTT 30°
Tvättmaskinen har också ett "handtvättprogram" som kan användas om plaggets tvättråd visar "bara Handtvätt". Programmet innehåller skontvätt 30 grader därefter 3 skonsamma sköljningar med en svag centrifugering.

DA

KAPITEL 8

VALG AF PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine 4 forskellige program-områder. (se programoversigt).

1 NORMAL VASK - KOGEVASK - NORMALE TEKSTILER
Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. Trinvis afkølning af vandet sikrer at tøjet ikke krøller. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

2 FINVASK - SYNTETISK VASK
Under finvask arbejder maskinen med skåne vaskebevægelser, der er meget nøje afstemt til de syntetiske stoffer. De tre skyl med ekstra høj; vandstand, giver tøjet en meget skånsom behandling, og et meget fint vaskeresultat.

3 EKSTRA FIN VASK - ULDPROGRAM
Dette program præsenterer et helt nyt koncept for vask. Vaskebevægelser og opblødningsfaser er afstemt, specielt for meget sarte tekstiler. Feks. MASKINVASKBAR ULD.

HÅNDVASK 30°
Vaskemaskinen har også et "håndvaske program" som kan anvendes hvis tøjets vaskeanvisning viser "kun Håndvask". Programmet indeholder svag vask ved 30 grader efterfulgt af 3 skånsomme skylninger med en svag centrifugering.

NO

KAPITTEL 8

VALG

For å kunne behandle forskjellige typer tekstiler og forskjellige typer smuss best mulig, har denne vaskemaskinen 4 forskjellige programvalg for vaskeprogram, temperatur og varighet (se tabell over vaskeprogrammer).

1 SOLIDE STOFFER
Programmene gir maksimal vaskeeffekt og skylling med mellomsentrifugering gir optimal skylling av tøyet. En gradvis reduksjon av vaskevannets temperatur gir dessuten maxsimal beskyttelse mot krølling, og den avsluttende sentrifugeringen sikrer best mulig tørking.

2 BLANDEDE OG SYNTETISKE STOFFER
Hovedvask gir best resultat takket være trommelens reverserende bevegelser. Skylling med høy vannstand gir skånsom behandling og best resultat.

3 SÆRLIG ØMFINTLIGE STOFFER

Denne nye vaskesyklusen, med veksling mellom vasking og bløtlegging, er spesielt anbefalt for særlig ømfintlige stoffer som ren ull. Vasking og skylling skjer med høy vannstand for a sikre de beste resultater.

HÅNDVASK 30°
Vaskemaskinen har også et "håndvaske program" som kan anvendes hvis tøyets vaskeanvisning viser "kun Håndvask". Programmet indeholder skånsom vask ved 30 grader etterfulgt av 3 skånsomme skyllinger med en svag sentrifugering.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

SPECIAL "HAND WASH"
This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

FI

4. Erikois ohjelmat

ERITYINEN HUUHTELUOHJELMA
Tämä ohjelma tekee kolme huuhtelua ja välilinkoukset (jotka voi estää vastaavalla painikkeella). Sitä voidaan käyttää minkä tahansa pyykin huuhtelemiseen, esimerkiksi käsinpesun jälkeen.

Tätä ohjelmaa voidaan käyttää valkaisuohjelmana (katso pesuohjelmataulukkoa).

ERITYINEN NOPEA LINKOUS - OHJELMA
NOPEA LINKOUS linkoaa enimmäisnopeudella (jota voi hidastaa vastaavalla painikkeella).

VEDEN TYHJENNYS OHJELMA

Tämä ohjelma tyhjentää veden rummusta.

SV

4. Specialprogram

SPECIALPROGRAMMET "SKÖLJNING"
Programmet genomför tre sköljningar med en direkt efterföljande centrifugering (som kan saktas ner eller uteslutas med en knapp). Det kan användas för att skölja alla typer av textilier, till exempel handdukar.

Programmet kan också användas vid blekning (se tabellen över tvättprogram).

SPECIALPROGRAMMET "SNABB CENTRIFUGERING"
Programmet för snabb centrifugering genomförs med maximal centrifugering (hastigheten kan sänkas med en knapp).

UTPUMPNINGSPROGRAM

Detta program pumpar bara ut vattnet.

DA

4. Speciel programmer

TILLÆGSPROGRAMMET SKYL

Under dette program udføres 3 skylninger med mellemliggende centrifugeringer (der kan reduceres eller annulleres vha. den relevante knap). Programmet kan bruges til skylning af alle stoftyper, f.eks. kan det anvendes efter Håndvask.

Programmet kan også bruges som en del af blegningsforløbet (se programoversigt).

TILLÆGSPROGRAMMET CENTRIFUGERING
Programmet Centrifugering udfører en maksimal centrifugering (der kan reduceres vha. den relevante knap).

UDPUMPNING ALENE

Dette program vil alene pumpe vandet ud af tromlen.

NO

4. Spesial programmer

SPESIELT "SKYLLE"-PROGRAM

Dette programmet utfører tre skyllinger med mellomsentrifugering (sentrifugeringen kan reduseres eller utelates ved å trykke på den riktige knappen). Det kan benyttes til skylling av alle typer tekstiler, også ved håndvask.

Dette programmet kan også benyttes som blekeprogram (se tabell for vaskeprogrammer).

SPESIELT PROGRAM FOR "HØY SENTRIFUGERINGSHASTIGHET"
Programmet "HØY SENTRIFUGERINGSHASTIGHET" utfører sentrifugering på maksimumshastighet (hastigheten kan reduseres ved å trykke på den riktige knappen).

KUN TØMMING

Dette programmet vil kun tømme vannet ut av trommelen.

EN

4. SPECIALS

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME
This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME
Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY
This programme drains out the water.

FI

"MIX & WASH" -OHJELMA
Tämän on **Candyn** erikoisominaisuus, joka antaa käyttäjälle kaksi suurta etua:

- Erityyppistä pyykkiä voidaan pestä yhdessä (esimerkiksi puuvillaa ja synteettisiä kuituja jne.) KESTÄVÄT VÄRIT.
- Pesussa voidaan säästää huomattavasti energiaa.

Mix & Wash -ohjelman lämpötila on 40 °C ja siinä on vaihtelevasti tehokkaita jaksoja (rumpu pyörii) ja staattisia jaksoja (pyykki likoaa lepotilassa) ja kesto-ohjelma, joka kestää melkein 3 tuntia.
Energiankulutus koko ohjelman aikana on vain 850 W/h.

Tärkeää:
- Uudet värilliset vaatteet pitää pestä erikseen ensimmäisellä kerralla.
- Älä koskaan sekoita **VÄRIÄ PÄÄSTÄVÄÄ PYYKKIÄ.**

32 MINUUTIN PIKAOHJELMA 50°

32 minuutin pikaohjelma on tarkoitettu 2 kg:n pyykkimäärälle ja korkeintaan 50°C:en pesuohjelmalle, jolloin pesu tapahtuu noin puolessa tunnissa.
Käyttäessäsi "32 minuutin pikaohjelma" suosittelemme käytettävän pesuainetta ainoastaan n. 20% pakkauksessa mainitusta määrästä.

SV

PROGRAMMET "MIX & WASH SYSTEM" *(BLANDA & TVÄTTA)*
Det här är en exklusiv funktion i ***Candy****-systemet som ger två betydande fördelar:*

- *Det går att tvätta olika typer av textilier på en gång (till exempel bomull + syntetmaterial etc.), färgäkta textilier.*
- *Tvätten sker på ett energibesparande sätt.*

Programmet ***Mix & Wash*** *utförs vid en temperatur på 40 °C, med omväxlande dynamiska faser (trumman vänder) och stillastående faser (textilierna blötläggs i viloläge) under nästan tre timmar.*
Energiförbrukningen för hela cykeln är bara 850 W/h.

Viktigt!
- *Nya färgade textilier måste tvättas separat första gången.*
- *Kom ihåg att* ***aldrig blanda textilier som INTE ÄR FÄRGÄKTA****.*

32 MINUTERS SNABBPROGRAM 50°

32 minuters programmet innehåller ett komplett tvättprogram för max 2 kg tvätt och max 50 grader.
Då du väljer "32 minuters snabbprogram" rekommenderar vi att endast ca. 20% av tvättmedelmängden används som nämns på förpackningen.

M&W

32'

DA

PROGRAMMET "MIX & WASH SYSTEM"
Dette er et eksklusivt **Candy**-system, der indeholder to store fordele for brugeren:

- vask af forskellige materialetyper samtidigt (f.eks. bomuld + syntetiske materialer osv...) FARVEÆGTE.
- energibesparende vask.

Programmet **Mix & Wash** har en temperatur på 40°C og forskellige dynamiske faser (tromlen, der roterer) til statiske faser (materiale, der er i blød) med en programvarighed på næsten 3 timer.
Energiforbruget for det samlede forløb er kun 850 W/t.

Vigtigt:
- den første vask af ikke farveægte materialer skal ske separat,
- **bland aldrig IKKE FARVEÆGTE materialer**.

32 MINUTTER HURTIG PROGRAM 50°

32 minutter programmet indeholder et komplet vaskeprogram for max. 2 kg og for max. 50 grader .

Når De vælger "32 minutter hurtig program anbefaler vi, at De kun bruger 20 % af det af vaskepulver fabrikanten anviste.

NO

"BLANDINGSVASK" - PROGRAMMET ("MIX & WASH SYSTEM")
Dette er et eksklusivt ***Candy****-system som gir brukeren 2 store fordeler:*

- *vasking av ulike VASKEEKTE tekstiltyper samtidig (f.eks. bomull + syntetiske stoffer osv.)*
- *vasking med betydelig energisparing.*

"Blandingsvask"*-programmet har en temperatur på 40 °C og en blanding av dynamiske faser (når trommelen går rundt) og statiske faser (tøyet ligger i bløt når trommelen står stille). Det varer i nesten 3 timer.*
Energiforbruket for hele programmet er bare 850 W/h.

Viktig:
- *kulørt tøy bør vaskes separat de første gangene*
- ***IKKE VASKEEKTE tøy i ulike farger må aldri vaskes sammen***

32 MINUTTER HURTIG PROGRAM 50°

32 minutter programmet inneholder et komplet vaskeprogram for max. 2 kg og for max. 50 grader.

Når De velger "32 minutter hurtig program, anbefaler vi at De kun bruker 20% av den mengde vaskepulver fabrikanten foreslår.

EN

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME
This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOUREDS**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "**Mix & Wash**" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:
- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOUREDS fabrics**.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME
The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C.
When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

FI

KAPPALE 9

PESUAINEKOTELO

Pesuainekotelo on jaettu 3 kaukaloon :

- Ensimmäinen lokero **"1"** on esipesua varten.
- " ❀ "-merkitty lokero on huuhteluaineelle ja muille lisäaineille.
- Toinen, **"2"** –merkitty lokero on tarkoitettu varsinaista pesua varten.

Nestemäisen pesuaineen käyttöä varten on erillinen kaukalo, joka asetetaan kaukalon II sisään kuvan osoittamalla tavalla.

Tämä erikoissäiliö on asetettava pesuainekaukalon osaan, jossa on merkintä **"2"**, myös silloin, kun huuhteluohjelmaa halutaan käyttää valkaisuohjelmana.

HUOM !
JOTKUT PESUAINEET HUUHTOUTUVAT HUONOSTI PESUAINEKAUKALOSTA. TÄLLÖIN SUOSITTELEMME KÄYTTÄMÄÄN PESUPALLOA, JOKA ASETETAAN RUMPUUN.

KÄYTÄ VAIN NESTEMÄISIÄ AINEITA "❀" -MERKITTYYN LOKEROON. KONE OTTAA AUTOMAATTISESTI HUUHTELUAINEEN VIIMEISESSÄ HUUHTELUSSA.

SV

AVSNITT 9

TVÄTTMEDELS-BEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren är indelad i 3 fack:

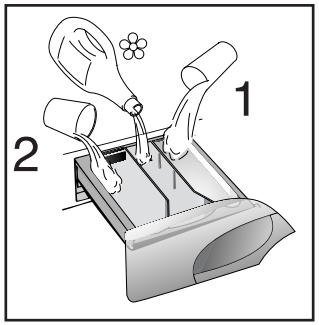
- *Den facket märkt "**1**" anger tvättmedel för förtvätt.*
- *Sköljmedel, stärkelse m.m. tillsatser,i det facket märkt " ❀ ".*
- *Facket märkt "**2**" är till huvudtvätten.*

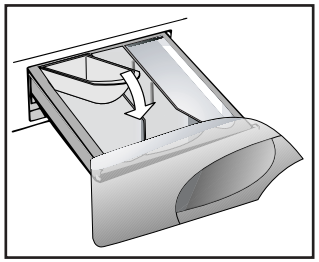
För flytande tvättmedel finns ett separat fack som läggs in i fack II såsom bilden visar.

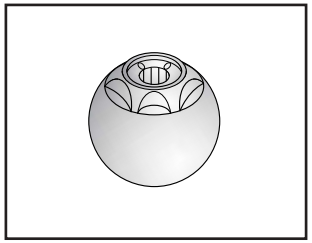
*Denna behållare måste sättas in i facket med märket **"2"** i tvätttmedelsluckan, också när du vill använda sköljprogrammet i en blekningscykel.*

OBS !
VISSA TVÄTTMEDEL ÄR SVÅRA ATT FÅ BORT UR FACKEN . FÖR SÅDANA FALL REKOMMEDERAS EN TVÄTTBOLL, SOM LÄGGS IN I TRUMMAN.

OBS!
ANVÄND BARA FLYTANDE MEDEL I FACKET MÄRKT " ❀ ". MASKINEN ÄR PROGRAMMERAD ATT AUTOMATISKT TA UPP TILLSATSER UNDER DEN SISTA SKÖLJNINGEN I ALLA TVÄTTOMGÅNGAR.







DA

KAPITEL 9

SÆBE SKUFFEN

Sæbeskuffen er opdelt i 3 rum.

- Den rum mærket **"1"** er til forvask .
- Det rum mærket " ❀ " er til skyllemiddel.
- Den rum mærket **"2"**, er til hovedvasken.

En speciel beholder til flydende vaskemiddel medfølger maskinen. Denne kan anbringes i sæbeskuffen som vist på tegningen.

Denne specielle beholder skal sættes i rum **"2"** i sæbeskuffen, også når De vil bruge programmet "SKYL" i blegningsforløbet.

VIGTIGT:
HUSK PÅ AT NOGLE FLYDENDE VASKEMIDLER KAN VÆRE MEGET SVÆRE AT SKYLLE UD AF BEHOLDEREN. i SÅDANNE TILFÆLDE ANBEFALES DET I STEDET AT ANVENDE VASKEBOLD.

VIGTIGT:
BRUG KUN FLYDENDE MIDLER I RUM MÆRKET " ❀ ". DET ANBEFALES AT FORTYNDE KONCENTRERede MIDLER.
MASKINEN ER PROGRAMMERET TIL AUTOMATISK AT OPTAGE TILSÆTNINGSMIDLER (SKYLLEMIDLER) UNDER SIDSTE SKYL TIL ALLE VASKEPROGRAMMER.

NO

KAPITTEL 9

BEHOLDER FOR VASKEMIDDEL

Beholderen for vaskemiddel har 3 skuffer:

- *Den skuffen som er merket **" 1 "** er til forvask.*
- *Den skuffen merket " ❀ " er for spesielle tilsetningsstoffer, tøymyknere, parfymer, stivelse osv.*
- *Den skuffen merket **" 2 "** er til hovedvasken.*

En egen beholder for flytende vaskemiddel følger med. Denne kan plasseres i skuffen som vist på figuren.

*Denne spesielle beholderen settes inn i rommet merket **"2"** i såpeskuffen, også når du vil benytte "SKYLLE"-programmet til bleking.*

VIKTIG: HUSK AT EN DEL VASKEMIDLER ER VANSKELIGE Å FJERNE. I SLIKE TILFELLER ANBEFALER VI AT DU BRUKER VASKEBALL FOR PLASSERING DIREKTE I TROMMELEN.

VIKTIG:
I DEN SKUFFEN MERKET " ❀ " MÅ DET BARE BRUKES FLYTENDE STOFFER.
MASKINEN ER PROGRAMMERT TIL AUTOMATISK Å TA OPP TILSETNINGER UNDER DEN SISTE SKYLLINGEN FOR ALLE VASKESYKLUSER.

EN

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled **"1"** is for prewash detergent;
- the compartment labelled " ❀ " is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled **"2"** is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED " ❀ ". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

FI

KAPPALE 10

PYYKIN LAJITTELU

Lajittele pyykki ennen pesua värin, materiaalin ja pesulämpötilan sekä likaisuuden mukaan.

HUOM !
Painavia, suuria tekstiilejä kuten päiväpeittoja , huopia jne. ei tule lingota.

Villavaatteissa, jotka pestään koneessa tulee olla merkintä konepesun kestävä "Superwash"

HUOM !
Pyykkiä lajitellessa varmistu, että
- *vaatteissa ei ole irtonaisia metalliesineitä esim. hakaneuloja, nuppineuloja, kolikoita*
- *vetoketjut, nepparit ovat suljettuna , vyöt ja nauhat solmittuina*
- *verhojen liu'ut ja pidikkeet ovat irrotettuna*
- *noudatat tekstiilien pesuohjemerkintöjä*
- *poistat vaikeat tahrat erikoisaineella ennen pesua*
- *taskut ovat tyhjät*

SV

AVSNITT 10

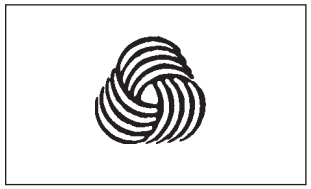
SORTERING AV TVÄTT

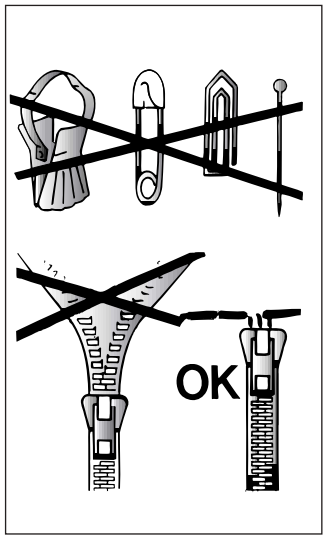
Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

OBS!
Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filtar etc. skall inte centrifugeras.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

OBS!
Vid sorteringen skall Du se till att
- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtlås, knappar är stängda, bälten och band knutna
- gardinringar tagits bort
- Du ger akt på plaggens tvättmärkningar
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.





DA

KAPITEL 10

GODE RÅD VEDR. VASK.

VIGTIGT:
Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.

Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MASCHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TÅLER MASKINVASK" "VASKBAR I MASKINE"

VIGTIGT:
Se efter symbolerne i tøjet, og læs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper
- Kogevask
- Normal vask
- Kulørt vask
- Fin vask
- Uld vask

Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmitning. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve. Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollerer følgende:
- Kontroller at alle lommer er tømte
- at der ikke er metalgendstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.
- Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.
- Lommer er knappet eller lynet.
- Løbere fra gardiner er fjernet.

Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel pletfjerner, før tøjet vaskes.

NO

KAPITTEL 10

PRODUKTET

VIKTIG:
Ved vasking av tunge tepper, sengetepper og andre tunge artikler, bør sentrifugering ikke brukes.

For å kunne maskinvaskes må ullplagg og andre artikler i ull være merket med "ren ny ull".

VIKTIG:
Ved sortering før vasking, påse at:
- *det ikke er noen metallgjenstander i vasken (f.eks. smykker, sikkerhetsnåler, nåler, mynter osv.).*
- *eventuelle knapper i putetrekk knappes sammen, glidelåser og hekter lukkes, løse belter og lange band på f.eks. morgenkåper knyttes.*
- *kroker fjernes fra gardiner.*
- *vaskeinstruksene på plagget blir fulgt.*
- *eventuelle vanskelige flekker blir behandlet ved sorteringen før vaskingen. Bruk bare flekkfjerningsmidler som er anbefalt i merkingen.*

EN

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

FI

KAPPALE 11

YLEISOHJEITA

Ympäristöystävällisyys ja taloudellisuus

HUOMIOI PYYKIN TÄYTTÖMÄÄRÄ
Saavuttaaksesi optimi energian-, veden-, pesuaineen ja ajan käytön suosittelemme käyttämään maksimi pyykin täyttömäärää, jolloin säästät energiaa jopa 50%.

TARVITSETKO ESIPESUA
Käytä esipesua vain erittäin likaiselle pyykille. Säästät pesuainetta, vettä ja aikaa 5 - 15%, kun et valitse esipesua normaalilikaiselle pyykille.

KIINNITÄ HUOMIOTA PESULÄMPÖTILAAN
Esikäsittele likalahrat tahranpoistoaineella ennen pesua, jolloin voit käyttää alempaa lämpötilaa. Säästät energiaa 50% käyttämällä 60°C: een ohjelmaa.

SV

AVSNITT 11

Goda råd om tvätt

Så här använder du maskinen miljövänligt och ekonomiskt

FYLL MASKINEN HELT

Du utnyttjar energi, vatten, tvättmedel och tid bäst om du fyller maskinen ända till maximalt rekommenderad kapacitet.
Spar upp till 50% energi genom att tvätta en helt fylld maskin i stället för två halvfyllda.

BEHÖVS FÖRTVÄTT?

Förtvätt behövs bara för mycket smutsig tvätt!
SPAR tid, tvättmedel, vatten och mellan 5 och 15% energi genom att INTE välja Förtvätt när tvätten bara är lätt eller normalt smutsad.

MÅSTE MAN TVÄTTA VID HÖG TEMPERATUR?
Vi rekommenderar att du förbehandlar fläckar med fläckborttagningsmedel eller blötlägger plagg med intorkade fläckar i vatten innan du tvättar dem. Då behöver du inte ha så hög temperatur när du sedan tvättar.
Spar upp till 50% energi genom att köra ett program på 60°C.

DA

KAPITEL 11

FORBRUGER INFORMATION

Gode ide`er til optimal udnyttelse af energien og minimal påvirkning af miljøet.

UDNYTTELSE AF KAPACITETEN

Ved at fylde maskinen helt, opnås den bedste udnyttelse af vand, el og sæbe. Såfremt man kun fylder maskinen halvt, vil forbruget af vand, el og sæbe ikke blive halveret, men kun nedsat med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIGT?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt uden forvask. Kun i særlige tilfælde, hvor vasketøjet er meget snavset med olie pletter og lign. vil det være en fordel at benytte forvasken. Man kan evt. lægge tøjet i blød dagen før, og laden sæbe gøre arbejdet.

ER KOGEVASK NØDVENDIGT?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt ved lave temperaturer.
Man opnår derfor ikke større vaskeeffekt ved at benytte høje temperaturer. Kun i særlige tilfælde har man behov for kogevask f.eks. ved antiseptiske vaske.

NO

KAPITTEL 11

FORBRUKER-INFORMASJON.

Gode ideer til optimal utnyttelse og minimal innvirkning på miljøet.

UTNYTTELSE AY KAPASITETEN.

Ved å fylle maskinen helt, oppnås den beste utnyttelsen av vann, elektrisitet, og såpe. Så sant man kun fyller maskinen halvt, vil ikke forbruket av vann, elektrisitet og såpe bli halvert, men kun redusert med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIG?

Vaskemaskinens programmer er utviklet til optimal effekt uten forvask.
Kun i spesielle tilfeller, hvor vasketøyet er meget skittent med oljeflekker eller lignende, vil det være en fordel å bruke forvask.

ER KOKEVASK NØDVZNDIG?

I dag er langt på vei de fleste vaskemidler utviklet til maksimal effekt ved lave temperaturer. Man oppnår derfor ikke bedre vaskeeffekt ved å bruke høye temperaturer. Kun i spesielle tilfeller har man behov for kokevask, for eksempel ved antiseptisk vask.

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

(FI)

PESU

MÄÄRÄAUTOMATIIKKA

Tämä pesukone säätää vesimäärän automaattisesti pyykin määrän ja laadun mukaan. Tällöin pesu kuluttaa energiaa aina mahdollisimman säästävästi. Vähentynyt vesimäärä lyhentää myös pesuaikaa.

ESIMERKKI:
Pesua edeltävä tahranpoisto

Oletetaan, että pestävä pyykki on erittäin likaista puuvillaa. Tahroille voidaan hieroa sopivaa pyykinpesuainetta tai tahranpoistoainetta ennen pesua.

Vältä pesukoneen täyttämistä pelkästään isoilla, paljon vettä imevillä tekstiileillä (esim. isot froteepyyhkeet) , koska niiden tasapainottuminen rummussa erityisesti linkousvaiheessa on huono.
Sekoita samaan koneeelliseen myös pieniä ja kevyitä tekstiilejä.

- *Avaa pesuainekotelo vetämällä.*
- *Laita 120 g pesuainetta **2**-merkittyyn lokeroon. Tarkista annostus pesuainepakkauksesta ; tiivistepesuainetta annostellaan n. 1 dl ja perinteistä n. 2 dl.*
- *Annostele tarvittaessa n. 1/2 dl tai pakkauksen ohjeen mukainen määrä huuhteluainetta tai muuta viimeistysainetta kaukaloon ❀ .*
- *Sulje pesuainekotelo (P).*

(SV)

TVÄTT

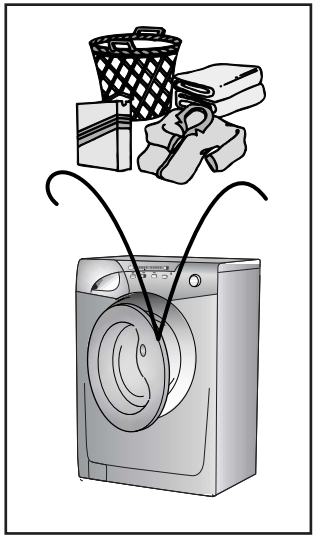
VARIERANDE TVÄTTMÄNGDER

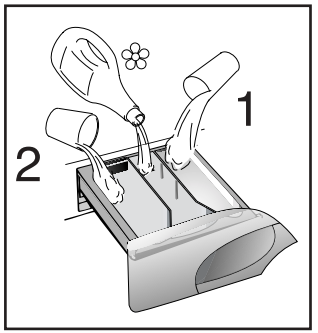
Tvättmaskinen reglerar automatiskt vattennivån efter tvättmängd och tvättyp. Detta spar både energi och tid, eftersom en liten mängd vatten förkortar tvättiden.

EXEMPEL:
Fläckborttagning före tvätten. Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckborttagningsmedel före tvätten.

Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

- *Drag ut tvättmedelsbehållaren (P).*
- *Fyll 120 g tvättmedel i fack **2** Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.*
- *Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel ❀ .*
- *Stäng tvättmedelsbehållaren (P).*





(DA)

SÅDAN BRUGES MASKINEN

VARIABEL KAPACITET.

Denne vaskemaskine justerer selv vand niveau, i henhold til tekstil art, og mængde. Dette system betyder en reduktion af vand og energiforbrug, selv om maskinen ikke er fyldt helt op.

EKSEMPEL:
Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavsede pletter forbehandles.

Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen. Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotté e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge.

- *Åben sæbeskuffen (P).*
- *Kom ca. 120 g sæbemiddel i rum **2.***
- *Kom ca. 50 ml skyllemiddel i rum ❀ .*
- *Luk sæbeskuffen.*

(NO)

VASKING

VARIABEL KAPASITET

Denne vaskemaskinen tilpasser automatisk vannmengden til hva og hvordan det skal vaskes. På denne måten er det også mulig å få en "personlig" og energisparende vasking. Systemet gir redusert vannforbruk og en fornuftig reduksjon i vasketiden.

EKSEMPEL
Ved spesielt ømtålige stoffer er det en fordel å bruke et vaskenett.

La oss for eksempelets skyld anta at du skal vaske SVÆRT SKITTENT BOMULLSTØY (hardnakkede flekker bør først behandles med flekkfjerner).

Du bør ikke vaske en hel maskin full av frottéstoff, da dette trekker til seg mye vann og blir svært tungt.

- Åpn beholderen for vaskemiddel.
- Hel 120 g vaskemiddel i den andre skuffen **2**.
- Hell 50 cm3 av det ønskede tilsetningsstoffet i skuffen ❀ for tilsetningsstoffer.
- Lukk beholderen for vaskemiddel (P).

(EN)

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

- Open the detergent drawer (P).
- Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .
- Close the detergent drawer (P).

FI

● *Avaa vesihana.*

● *Tarkista, että poistoletku on paikallaan.*

OHJELMAN VALINTA

Tutustumalla ohjelmaoppaaseen osaat valita sopivimman ohjelman. Haluttu ohjelma otetaan käyttöön kääntämällä valitsinnuppia.
Odota, että LOPETUS-merkkivalo alkaa vilkkua.
Paina sitten KÄYNNISTYS-painiketta.
Kun KÄYNNISTYS-painiketta painetaan, pesukone käynnistää valitun ohjelman.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

***Varoitus**: Mikäli koneen käydessä tapahtuu sähkökatkos, kone muistaa valitun ohjelman ja katkoksen päättyessä jatkaa siitä mihin se jäi.*

● *Ohjelman päätyttyä "Ohjelma päättynyt" –merkkivalo syttyy.*

● *Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).*

● *Katkaise virta pesukoneesta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.*

● *Avaa luukku ja poista pyykki.*

KÄYTÄ APUNASTI PESUOHJELMATAULUKKOA JA NOUDATA AINA YLLÄ MAINITTUA JÄRJESTYSTÄ.

SV

● *Öppna kranen.*

● *Kontrollera att avloppsslangen är på plats.*

PROGRAMVÄLJAREN

Välj det lämpligaste programmet ur programguiden.
Vrid väljarknappen så att det valda programmet aktiveras.
Vänta tills lampan "STOPP" börjar blinka.
Tryck sedan på knappen START.
När knappen START tryckts in, sätter maskinen igång arbetssekvensen.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

***PS**. Om det blir strömavbrott under tvättprogrammet, kommer maskinen att "komma ihåg" var den stannade och fortsätta därifrån när strömmen kommer tillbaka.*

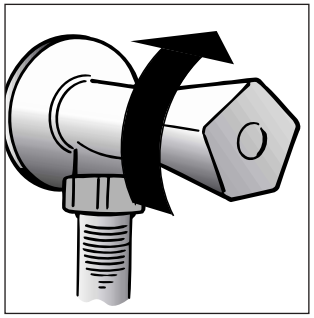
● *När programmet är slut kommer Slutkontrollampan att lysa.*

● *Vänta tills dörrlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)*

● *Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.*

● *Öppna dörren och ta bort tvätten.*

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMNDA ORDNINGSFÖLJD.



DA

● *Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.*

● *Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.*

PROGRAMVÆLGEREN

Se programvejledningen for at vælge det mest velegnede program.
Når valgknappen drejes, aktiveres det ønskede program.
Vent, indtil indikatoren STOP blinker.
Tryk derefter på knappen START.
Når knappen START er aktiveret, starter maskinen vaskeprogrammet.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

***PS**. Hvis der kommer en strøm afbrydelse under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppede og fortsætte igen når strømmen kommer tilbage.*

● *Når programmet er slut vil Slut kontrollampen lyse.*

● *Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).*

● *Sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.*

● *Åbn lugen, og tag tøjet ud.*

FOR ALLE TYPEP AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.

NO

● Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

● Se også etter at utløpsrøret er på plass.

PROGRAMVELGEREN

Se programtabellen for å velge det best egnede programmet.
Ved å vri på programvelgeren aktiverer du ønsket program.
Vent til "STOPP"-lampen begynner å blinke.
Trykk deretter på START-knappen.
Når du trykker på START, settes maskinen i bevegelse.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

PS. Hvis det kommer et strømbrudd under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppet og fortsette igjen når strømmen kommer tilbake.

● Når programmet er ferdig vil ferdig kontrollampen lyse.

● *Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).*

● *Slå av maskinen ved å vri programvelgeren til "AV".*

● *Åpne døren og ta ut tøyet.*

SE ETTER I PROGRAMTABELLEN VED ALLE TYPER VASK, OG GÅ FRAM I DEN REKKEFØLGEN SOM ER NEVNT OVENFOR.

EN

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
Wait for the "STOP" indicator light to flash.
Then press the START button.
When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

FI

KAPPALE 12

PUHDISTUS JA HOITO

Älä käytä koneen ulkopinnan puhdistamiseen hankaavia aineita tai välineitä eikä liuotteita. Ulkopinnan puhdistamiseksi riittää kostealla pyyhkeellä pyyhkiminen.

Pesukone tarvitsee vain vähän hoitoa:

- *Pesuainekotelon puhdistus*
- *Nukkasihdin puhdistus.*
- *Toimenpiteet muuton yhteydessä tai kun kone on pitkään käytttämättä.*

PESUAINEKOTELON PUHDISTUS

Pesuainekotelo on suositeltavaa puhdistaa säännöllisti mahdollisista pesu- ja huuhteluainejäämistä.

Poista kotelo paikaltaan vetämällä se kokonaan ulos.

Puhdista kotelo juoksevalla vedellä ja tarvittaessa harjaamalla. (Irrota myös huuhtelu+valkaisuainekauka -lon suoja).

Aseta pesuainekotelo takaisin paikalleen.

SV

AVSNITT 12

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

- *Rengöring av tvättmedelsbehållare*
- *Rengöring av avloppssil*
- *Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.*

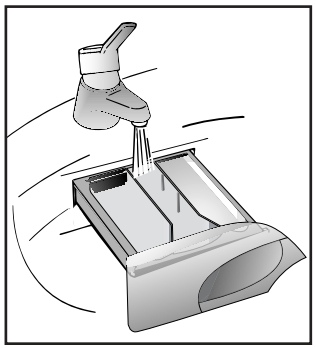
RENGÖRING AV TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att få bort eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Dra bort tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.



DA

KAPITEL 12

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen udvendigt med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnligt udføres.:

- Rengøring af sæbeskuffe.
- Rensning af filter.
- Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.

RENGØRING AF SÆBESKUFFE

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnligt at rengøre sæbe skuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

NO

KAPITTEL 12

RENGJØRING OG RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

Bruk ikke skuremidler, alkohol og/eller løsemidler utvendig på vaskemaskinen/tørketromm elen. Det er tilstrekkelig å bruke en fuktig klut.

Vaskemaskinen trenger svært lite vedlikehold:

- Rengjøringav skuffene i beholderen for vaskemiddel.
- Rengjøring av filteret.
- Ved flytting eller hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.

RENGJØRING AV SKUFFENE

Selv om det ikke er strengt tatt nødvendig, anbefaler vi å rengjøre skuffene i beholderen for vaskemiddel fra tid til annen.

Trekkbeholderen forsiktig ut.

Skyllunder rennende vann.

Sett beholderen tilbake på plass.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

FI

NUKKASIHDIN PUHDISTUS

Tämänpesukoneen nukkasihti on nk. neulaloukku, jonka tarkoituksena on kerätä isommat esineet kuten napit, klemmarit, kolikot , jotka voisivat tukkia poistopumpun. Varsinainen nukka poistuu poistopumpun kautta viemäriin. On suositeltavaa tarkistaa sihti säännöllisesti , esim 1-2 kk välein:

● *Avaa kansi.*

● *Saatavana vain tietyissä malleissa:*
Vedä mutkalla oleva letku auki, poista tulppa ja poista vesi letkusta astiaan.

● *Ennen kuin irrotat roskaloukun, aseta pyyhe roskaloukun alapuolelle, jotta pumpun sisällä oleva pieni vesimäärä voi valua siihen.*

● *Käännä nukkasihtiä vastapäivään, kunnes kahva on vaaka-asennossa.*

● *Poista nukkasihti ja puhdista.*

● *Aseta sihti huolellisesti takaisin paikalleen seuraamalla oikean reunan uraa ja kiertämällä myötäpäivään. Kiristä kiinnitysruuvi ja kiinitä jalkalista takaisin paikalleen.*

TOIMENPITEET MUUTON YHTEYDESSÄ TAI KUN KONE ON PITKAAN KÄYTTÄMÄTTÄ

Muuton yhteydessä tai kun pesukone on pitkään käyttämättömänä esim. lämmittämättömässä huoneessa, tulee sekä poisto- etta tulovesiletku tyhjentää huolellisesti.

Irrota pistotulppa pistorasiasta. Varaa matala astia esim. pesuvati.

Irrota poistoletku ja tyhjennä se huolellisesti. Tee samoin tulovesiletkulle.

SV

RENGÖRING AV AVLOPPSSIL

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. täpper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet, t ex med 1-2 månaders intervaller.

● Öppna luckan

● Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangen, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.

● Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.

● Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.

● Ta ut och rengör silen.

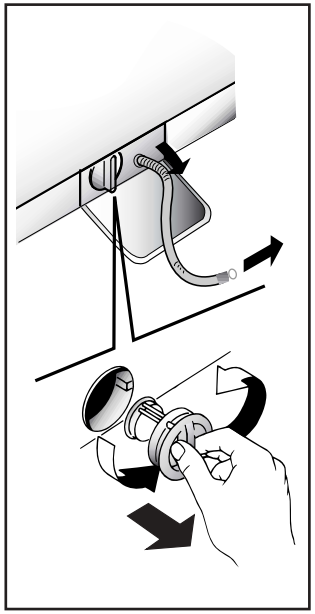
● Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämna åtgärder i omvänd ordning.

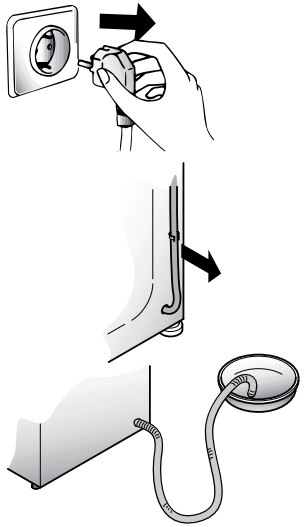
ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tilloppsslangarna tömmas.

Drag ut konktakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tilloppsslangen.





DA

RENGØRINGAF FILTER.

Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamler større ting så som mønter knapper o.s.v. men tillader trævler at passerer. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollerer dette.

● Åben lugen

● Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangen, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.

● Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.

● Brug panelet til at opsamle evt. overskydende vand i filteret.

● Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.

HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STÅ UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE

Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangen og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangs-måde for tilløbs slangen.

NO

RENGJØRING AV FILTERET

Vaskemaskinen er utstyrt med et spesielt filter som fanger opp fremmedlegemer som ellers kunne stoppe til avløpet, som mynter, knapper osv. Disse kan da også lett hentes ut av filteret. Slik går man fram ved rengjøring av filteret:

● *Åpne luken*

● Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangen, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.

● Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.

● *Bruk bunnen av vaskemaskinen som et brett til å samle opp overflødig vann i filteret.*

● *Etter rengjøring setter du filteret på plass igjen ved å sørge for at sporet på filteret dreies med urviserne. Gå deretter fram i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet ovenfor.*

VED FLYTTING ELLER HVIS MASKINEN IKKE SKAL BRUKES OVER LENGRE TID

Ved eventuell flytting eller hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid i uoppvarmede rom, må slangene tømmes fullstendig for alt vann.

Vaskemaskinen må slås av og støpselet trekkes ut. Plasser utløpsrøret i et vaskevannsfat til alt vannet har rent ut.

Gjenta det samme med tilførselsrøret for vann.

EN

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Open the flap

● Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.

● Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter
cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

FI

KAPPALE 13

VIKA	SYY	KORJAUS
1. Pesuohjelmat eivät toimi	Pistotulppa ei ole pistorasiassa	Kytke pistotulppa pistorasiaan
	Verkkokytkin ei ole ala-asennossa	Paina verkkokytkin alas
	Sähkõvirta on katkaistu	Tarkista
	Sulake on palanut	Tarkista
	Täyttõluukku on auki	Sulje täyttõluukku
2. Koneeseen ei tule vettä	Samat syyt kuin 1. kohdassa	Tarkista
	Vesihana on kiinni	Avaa vesihana
	Ohjelmanvalitsin ei ole oikeassa kohdassa	Valitse ohjelma uudelleen
3. Vesi ei poistu koneesta	Poistoletku on taiteilla	Suorista poistoletku
	Nukkasihti on tukossa	Puhdista nukkasihti
4. Vettä lattialla koneen lähellä	Tulovesiletkun tiiviste vuotaa	Vaihda tiiviste ja kiinnitä letku huolellisesti
5. Kone ei linkoa	Kone ei ole vielä poistanut vettä	Odota kunnes vesi on poistettu
	Linkouksen poistokytkin alaspainettuna (ei kaikissa malleissa)	Palauta linkouksen poistokytkin
6. Voimakas tärinä linkouksen aikana	Kone ei ole vaakasuorassa	Säädä kone suoraan
	Kuljetustukia ei ole irrotettu	Irrota kuljetustuet
	Pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rumpuun	Jaa pyykki tasaisesti rumpuun

JOS PYYKKI EI OLE JAKAUTUNUT TASAISESTI RUMMUSSA, ELEKTRONINEN OHJAIN ESTÄÄ LINKOUKSEN. TÄMÄ VÄHENTÄÄ ÄÄNTÄ SEKÄ TÄRINÄÄ KONEESSA JA NÄIN PIDENTÄÄ KONEEN KÄYTTÖIKÄÄ. JOS LINKOUS ON ESTYNYT, JAA PYYKKI TASAISESTI RUMPUUN JA KÄYNNISTÄ LINKOUSOHJELMA UUDELLEEN.

Mikäli vika ei korjaannu, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon. Ilmoita aina koneen malli, joka lõytty koneen arvokilvestä. Arvokilpi sijaitsee (useimmiten) pesukoneen täyttõaukon yläreunassa.

Huom!
1 Ympäristõystävällisten, fosfaatteja sisältämättõmien pesuaineiden käyttõ voi aiheuttaa seuraavia sivuvaikutuksia:
- ***huuhteluvesi saattaa näyttää samealta johtuen zeoliiteista, tämä ei kuitenkaan alenna huuhtelun tehoa***
- ***pesun jälkeen saattaa pyykissä olla valkoisia jälkiä, jotka eivät kuitenkaan tartu kuituihin eivätkä muuta värejä***
- ***lievä vaahtoaminen viimeisessä huuhteluvedessä ei ole merkki huonosta huuhtelutuloksesta***
- ***pyykinpesuaineiden sisältämät ei-ioniset pesuaktiiviset aineet huuhtoutuvat huonosti ja aiheuttavat pieninäkin määrinä vaahtoamista***
- ***lisähuuhteluista ei yleensä ole apua***

2 Ellei koneesi toimi, tarkista aina ensin oheisen listan mukaiset asiat ennenkuin kutsut huoltomiehen.

SV

AVSNITT 13

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i uttaget	Sätt i stickkontakten
	Strõmbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elstrõmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkringen (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar inte in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengõr silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen
6. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportstöden har inte tagits bort	Tag bort stöden
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fõrdela tvätten jämnt

MASKINEN ÄR UTRUSTAD MED EN ELEKTRONISK CENTRIFUGERINGS-KONTROLL, SOM AVBRYTER CENTRIFUGERING OM TVÄTTEN ÄR OJÄMNT FÖRDELAD I TRUMMAN. DETTA MINSKAR LJUD OCH VIBRATIONER OCH FÖRLÄNGER MASKINENS LIVSLÄNGD.
OM CENTRIFUGERINGEN AVBRUTITS, FÖRDELA TVÄTTEN JÄMT I TRUMMAN OCH STARTA CENTRIFUGERINS-PROGRAMMET PÅ NYTT.

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Candy serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!
1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:
- **sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt**
- **efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna**
- **skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning**
- **de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder**

extra sköljning hjälper i allmänhet inte
2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

DA

KAPITEL 13

FEJL OG KONTROL LISTE
Hvis Deres CANDY vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
	Lågen ikke lukket	Kontroller
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
4. Maskine står stille	Vandopvarmining	Vent 20 - 30 min.
5. Der løber vand ud på guivet	Vandtilslutning ulæt	Kontroller hane
	Forket sæbe Højtskummende	Kontroller sæbe og mænge
6. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
7. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mænge
8. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.

BEMÆRK:
DENNE MASKINE ER UDSTYRET MED ELEKTRONISK CENTRIFUGERINGS KONTROL. DET BETYDER AT HVIS TØJET I MASKINEN ER I UBALLANCE NEDSÆTTES CENTRIFUGERINGS HASTIGHEDEN AUTOMATISK, OG PÅ DEN MÅDE HINDRE AT VIBRATIONER SKAL SKADE MASKINEN.

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Aut. Candy service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.
Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:
1 Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.
2 En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tektstiler eller farver.

NO

KAPITTEL 13

FEIL	ÅRSAK	ÅTGÄRDER
1. Virker ikke på noe program	Støpselet ikke satt i	Sett i støpselet
	Vaskemaskinen ikke slått på	Slå på bryteren
	Strømmen gått	Kontroller
	Sikring gått	Kontroller
	Døren i vaskemaskinen åpen	Lukk døren
2. Vann kommer ikke inn i vaske-maskinen	Se årsakene under feil 1	Kontroller
	Tilførselskranen skrudd av	skru på kranen
	Tidsuret feil innstilt	Still inn tidsuret riktig
3. Vann kommer ikke ut av vakemaskinen	Utløpsrøret bøyd	Rett ut utløpsrøret
	Fremmedlegemer blokkerer filteret	Kontroller filteret
4. Vann på gulvet rundt vaskemaskinen	Lekkasje fra pakningen mellom kranen og tilførselsslangen	Skift pakningen og trekk slangen godt til på kranen
5. Sentrifugerer ikke	Maskinen er ikke ferdig med å tappe ut vannet	Vent noen minutter til maskinen har tappet ut vannet
	Innstilt på "ingen sentrifugering" (gjelder enkelte modeller)	Velg en innstilling med sentrifugering
6. Kraftige vibrasjoner under sentrifugering	Vaskemaskinen står ikke jevnt	Juster føttene på vaskemaskinen
	Transportsikringen ikke fjernet	Fjern transportsikringen
	Tøyet ikke jevnt fordelt	Fordel tøyet jevnt

MERK:
MASKINEN ER UTSTYRT MED EN ELEKTRONISK FØLER SOM STOPPER SENTRIFUGERINGEN HVIS VASKETØYET ER SKJEVT FORDELT. DETTE REDUSERER STØY OG VIBRASJONER OG FORLENGER MASKINENS LEVETID.

Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med et av Candy servicesentre. For best mulig service ber vi deg oppgi vaskemaskinens modellnummer som finnes på typeskiltet eller garantibeviset.
Viktig
1 Bruk av miljøvennlige vaskemidler uten fosfater kan gi følgende virkninger:
- ***Avløpsvannet kan bli mer grumsete som følge av at det er zeolitt i vannet. Dette påvirker ikke effektiviteten til skyllingen.***
- ***Det kan være et hvitt pulver (zeolitt) på tøyet når vaskeprogrammet er over.***
- ***Dette trenger ikke inn i stoffet og påvirker ikke fargen.***
- ***Det kan være skum i det siste skyllevannet. Dette betyr ikke nødvendigvis at skyllingen ikke har vært tilstrekkelig.***
- ***De ikke-ioniske overflateaktive stoffene som finnes i vaskepulvere er ofte vanskelige å fjerne fra tøyet, og kan selv i små mengder gi tydelige tegn pa skumdannelse.***
- ***Det har ingen hensikt å gjennomføre flere skyllinger i slike tilfeller.***

2 Hvis vaskemaskinen ikke fungerer, gå gjennom kontrollene i feilsøkingstabellen før du tar kontakt med et Candy-servicesenter.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:
- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Valmistaja ei ole vastuussa tässä ohjekirjassa mahdollisesti esiintyvistä painovirheistä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä tarvittavia muutoksia tuotteisiinsa muuttamatta sen olennaisia ominaisuuksia.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra förändringar av produkten så länge dess viktigaste egenskaper inte förändras.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for evt. trykfejl i nærværende instruktions bog.

Produsent og importør fraskriver seg ethvert ansvar for trykkfeil i bruksanvisningen. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta modifiseringer av produkter uten nærmere varsel om dette.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun Euroopan unionin direktiivin 2002/96/EY mukaisesti.
Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset kielteiset ympäristö- ja terveysvaikutukset, joita vääränlainen jätteenkäsittely voisi muutoin aiheuttaa.
Tuotteeseen merkitty tunnus osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen.
Tuote tulee hävittää paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
Lisätietoja tämän tuotteen käsittelystä, keräämisestä ja kierrätyksestä saa kunnan ympäristöviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöstä ja liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Den här enheten är märkt enligt det europeiska direktivet 2002/96/EC om återvinning av elutrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).
Genom att lämna produkten till återvinning kan du förhindra potentiella skador för människor och miljö, som i annat fall kan uppstå genom felaktig hantering.
Symbolen på produkten anger att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. I stället bör den lämnas till ett uppsamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.
Följ de lokala förordningarna för avfallshantering.
Du kan få mer detaljerad information om hantering och återvinning av produkten hos kommunen, på återvinningsanläggningen eller på produktens inköpsställe.

Denne maskine er markeret i overensstemmelse med det europæiske direktiv2002/96/EC vedrørende elektrisk affald og elektronisk udstyr (WEEE).
Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager du til at forhindre eventuelle skadelige konsekvenser for miljøet og helbredet, som ellers kan forårsages af uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.
Symbolet på produktet angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. I stedet bør det overdrages til en genbrugsstation med henblik på genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr
Bortskaffelse bør ske i henhold til de lokale miljømæssige regler.
Du kan få yderligere oplysninger om håndtering, genskabelse og genanvendelse af dette produkt ved at kontakte dit lokale rådhus, genbrugsstationen eller den forhandler, du købte produktet af.

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om kasserte elektriske og elektroniske produkter (WEEE).
Ved å forsikre deg om at dette produktet er avhendet på korrekt måte bidrar du til å hindre potensielle skader på miljø og andres helse. Det kan få negative følger hvis en kvitter seg med produktet på en uskikket måte.
Symbolet på apparatet viser at det ikke kan behandles som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres til resirkuleringspunktet for elektrisk og elektronisk utstyr.
Avhending må skje i henhold til lokale miljøbestemmelser for avfallsdeponering.
For mer informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulasjon av dette produktet kan du kontakte kommunen din, det nærmeste renholdsverket eller butikken hvor du kjøpte produktet.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FI
SV
DA
NO
EN

07.06 - 41025532 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie